Marjane Satrapi

Persepolis

2

L'Association

Marjane Satrapi

Persepolis 2

L'Association

A VIAGEM

QUE MERDA!

ELES OCUPARAM A EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS!!
ELES QUEM?

OS ESTUDANTES ISLAMISTAS, E FIZERAM REFÉNS AMERICANOS!!
AH, É?

ESTÃO DIZENDO QUE LÁ É O "NINHO DOS ESPIÕES", RÁ! RÁ! QUE NEM O JAMES BOND.

VOCÊ NÃO PARECE INTERESSADA.
NÃO TÔ NEM AÍ.

É, E OS AMERICANOS SÃO UNS IMBECIS!
TALVEZ ATÉ SEJAM, MAS AGORA NINGUÉM MAIS VAI PODER IR PROS ESTADOS UNIDOS.

COMO ASSIM??
É SIMPLES. SEM EMBAIXADA, NADA DE VISTO.

UM GRANDE SONHO ACABAVA DE DESMORONAR. EU NÃO PODERIA IR AOS ESTADOS UNIDOS.
KAVÊ, HOJE FECHARAM A EMBAIXADA AMERICANA. NÃO VOU PODER IR VER VOCÊ...
O SONHO NÃO ERA OS ESTADOS UNIDOS. ERA O MEU AMIGO KAVÊ, QUE TINHA IDO MORAR LÁ UM ANO ANTES.

E ALGUNS DIAS DEPOIS...

POR DETERMINAÇÃO DO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, AS UNIVERSIDADES SERÃO FECHADAS A PARTIR DO MÊS QUE VEM...

AH, NÃO!

TANTO O SISTEMA EDUCACIONAL COMO OS LIVROS DIDÁTICOS E UNIVERSITÁRIOS SÃO IMORAIS. É PRECISO REVER ISSO TUDO PARA QUE OS JOVENS NÃO SE AFASTEM DO CAMINHO DO ISLÃ.

SEM DÚVIDA, SEM DÚVIDA!

ASSIM, FECHAREMOS TODAS AS UNIVERSIDADES POR TEMPO LIMITADO. MELHOR NÃO TER NENHUM ESTUDANTE DO QUE EDUCAR FUTUROS IMPERIALISTAS.

ENTÃO AS UNIVERSIDADES FORAM FECHADAS POR 2 ANOS.

DAQUI A POUCO VÃO NOS OBRIGAR A USAR O VÉU E VOCÊ A ANDAR DE CAMELO. MEU DEUS, QUE POLÍTICA RETRÓGRADA!

DE CAMELO?

ADEUS, UNIVERSIDADE... E EU, QUE QUERIA SER QUÍMICA. EU, QUE QUERIA SER IGUAL À MARIE CURIE.

EU QUERIA SER UMA MULHER CULTA E EMANCIPADA. QUERIA PEGAR UM CÂNCER EM NOME DA CIÊNCIA.

FUI EU QUE DESCOBRI O ÚLTIMO ELEMENTO RADIOATIVO.

ERA MAIS UM SONHO QUE DESMORONAVA.

DROGA! QUANDO TIVER A IDADE COM QUE A MARIE CURIE FOI ESTUDAR NA FRANÇA, COM CERTEZA JÁ TEREI 10 FILHOS...

UMA NOITE...

O CARRO DA MAMÃE ENGUIÇOU. VAMOS BUSCÁ-LA.

EBA!

MÃE!

DOIS CARAS... DOIS BARBUDOS... DOIS BARBUDOS FILHOS-DA-PUTA... ELES ME... ME...

CALMA, MEU AMOR. QUE QUE ELES FIZERAM?

MÃE!

ME OFENDERAM. DISSERAM QUE MULHERES COMO EU TÊM QUE SER FODIDAS CONTRA UM MURO E DEPOIS JOGADAS NO LIXO!

... QUE, SE EU NÃO QUISER QUE ISSO ACONTEÇA COMIGO, É SÓ PÔR O VÉU...

ESQUECE ESSES BRUTOS! VAMOS...

ESSA HISTÓRIA DEIXOU MINHA MÃE DOENTE POR VÁRIOS DIAS.

QUER ALGUMA COISA, MÃE?

...

ASSIM, PARA PROTEGER AS MULHERES CONTRA VIRTUAIS ESTUPRADORES, O USO DO VÉU TORNOU-SE OBRIGATÓRIO.

O CABELO DAS MULHERES CONTÉM RAIOS QUE EXCITAM OS HOMENS. ELAS DEVEM ESCONDÊ-LO! SE NÃO USAR O VÉU É SINAL DE CIVILIZAÇÃO, ENTÃO OS ANIMAIS SÃO MAIS CIVILIZADOS DO QUE NÓS.

FANTÁSTICO! COMO SE TODOS OS HOMENS FOSSEM TARADOS!!

POIS É. TARADOS SÃO ELES!

O CÓDIGO DAS ROUPAS NÃO DEMOROU A VIRAR PURA IDEOLOGIA. HAVIA 2 TIPOS DE MULHER.

A MULHER FUNDAMENTALISTA

A MULHER MODERNA

PARA MANIFESTAR OPOSIÇÃO AO REGIME, ERA SÓ DEIXAR UMAS MECHAS DE FORA.

HAVIA TAMBÉM 2 TIPOS DE HOMEM.

O HOMEM FUNDAMENTALISTA

BARBA

CAMISA PRA FORA DA CALÇA

O HOMEM PROGRESSISTA

BARBEADO, COM OU SEM BIGODE

CAMISA PRA DENTRO DA CALÇA

NO ISLÃ, FAZER A BARBA NÃO É RECOMENDADO.

ENQUANTO AS MULHERES SEM VÉU CORRIAM O RISCO DE SER PRESAS, OS HOMENS ESTAVAM EXPRESSAMENTE PROIBIDOS DE USAR GRAVATA (SÍMBOLO DO OCIDENTE). E SE O CABELO DAS MULHERES EXCITAVA OS HOMENS, OS BRAÇOS DOS HOMENS TAMBÉM EXCITAVAM AS MULHERES: CAMISAS DE MANGAS CURTAS ESTAVAM IGUALMENTE PROIBIDAS.

E NÃO FOI SÓ O GOVERNO QUE MUDOU. AS PESSOAS COMUNS TAMBÉM MUDARAM.

MESMO ASSIM, AS PESSOAS AINDA TINHAM A REVOLUÇÃO NO SANGUE. HOUVE ALGUMAS MANIFESTAÇÕES DE OPOSIÇÃO.

AMANHÃ VAI TER UM ATO CONTRA O FUNDAMENTALISMO.

EU TAMBÉM VOU!

NÃO! É PERIGOSO.

ELA TAMBÉM VAI!

É NESSES MOMENTOS QUE UMA MULHER DEVE APRENDER A DEFENDER OS SEUS DIREITOS!

DESDE A REVOLUÇÃO DE 1979, EU TINHA CRESCIDO (1 ANO) E MINHA MÃE TINHA MUDADO.

ENTÃO EU FUI COM ELES. EU ESTAVA PANFLETANDO...

CANHÃO, BOMBA E BAZUCA! ABAIXO O PANO NA CUCA!

... QUANDO DE REPENTE A COISA FICOU FEIA.

OU PANO OU CACETADA!

PELA PRIMEIRA VEZ NA VIDA, VI A VIOLÊNCIA BEM DE PERTO.

PAI!

FOI NOSSA ÚLTIMA MANIFESTAÇÃO.

SALVE-SE QUEM PUDER!

A SITUAÇÃO PIORAVA A CADA DIA. EM SETEMBRO DE 1980, DE UMA HORA PARA OUTRA MEUS PAIS PROGRAMARAM UMA VIAGEM PARA NÓS 3. COMO SE PRESSENTISSEM QUE LOGO, LOGO ISSO NÃO SERIA MAIS POSSÍVEL. OS ACONTECIMENTOS MOSTRARIAM QUE ELES ESTAVAM CERTOS... ENTÃO PASSAMOS 3 SEMANAS NA ESPANHA E NA ITÁLIA...

... FOI MARAVILHOSO.

POUCO ANTES DE VOLTARMOS, NO QUARTO DO HOTEL EM MADRI.

VENHAM VER!

IRÁN

NA TV, VIAM-SE O MAPA DO IRÃ E UMA MANCHA NEGRA QUE AOS POUCOS IA COBRINDO O PAÍS.

IRÁN

IRAK

KUWAIT

GOLFO PÉRSICO

AFGANISTÃN

PAKISTÁN

QUE QUE ESTÁ ACONTECENDO?

PENA QUE A GENTE NÃO ENTENDA ESPANHOL!

DEVEM ESTAR FALANDO DE POLUIÇÃO. SABIA QUE TEERÃ É A QUARTA CIDADE MAIS POLUÍDA DO MUNDO?

NÃO PARECEM ESTAR FALANDO DA CAPITAL, MAS DO PAÍS INTEIRO.

NO DIA SEGUINTE, MINHA AVÓ FOI NOS BUSCAR NO AEROPORTO.

VOVÓ! COMPREI UM VESTIDO PRETO PRA VOCÊ!

ELA PARECIA NERVOSA.

TUDO BEM, MÃE?

TUDO...

AH! VOU TIRAR ESSE VÉU. QUE CALOR!

ESTOU FELIZ EM VOLTAR. NADA COMO A CASA DA GENTE!

É! MAS DAQUI A POUCO NEM CASA A GENTE VAI TER MAIS...

POR QUÊ? COMO ASSIM?

NÃO FICARAM SABENDO?

SABENDO DO QUÊ?

ESTAMOS EM GUERRA!

O QUÊ??

... FAZ 2 DIAS QUE ANUNCIARAM OFICIALMENTE, MAS NA VERDADE COMEÇOU HÁ 1 MÊS... OS FUNDAMENTALISTAS IRANIANOS PROVOCARAM SEUS ALIADOS XIITAS DO IRAQUE CONTRA O SADDAM. DESDE QUE ESSE SUJEITO TENTA INVADIR O IRÃ, NÃO APARECE UM PRETEXTO TÃO BOM PRA ELE NOS ATACAR. É A SEGUNDA INVASÃO ÁRABE... OU SEJA, UMA MERDA.

A SEGUNDA INVASÃO EM 1400 ANOS! MEU SANGUE DEU MEIA-VOLTA! ESTAVA PRONTA PARA DEFENDER MEU PAÍS CONTRA AQUELES ÁRABES QUE NÃO PARAVAM DE NOS AGREDIR.

EU QUERIA IR À GUERRA!!

OS F-14

ALGUNS DIAS DEPOIS DA VIAGEM, POUCO ANTES DE COMEÇAREM AS AULAS, FUI AO TRABALHO DO MEU PAI.

BATA ISSO EM 3 VIAS.

CERTO.

BUM!

SOCORRO!

ERA A PRIMEIRA VEZ QUE EU VIA AVIÕES DE CAÇA...

QUE LEGAL! É O NOSSO EXÉRCITO FAZENDO MANOBRAS!

ACHO QUE NÃO. DEVEM SER OS IRAQUIANOS.

O QUÊ? E POR QUE VOCÊ ACHA ISSO?

PORQUE ESSES NÃO PARECEM SER OS NOSSOS F-14!

ISSO ERA COMPLICADO, MAS MEU PAI ERA ENGENHEIRO, ERA ELE O ESPECIALISTA.

IRANIANOS OU IRAQUIANOS, OS CAÇAS FAZIAM RASANTES. AO CHEGAR NO HORIZONTE, SUBIRAM COMO FLECHAS, PERTINHO DAS MONTANHAS.

RÁPIDO! O RÁDIO!

AQUI ESTÁ, PAI!

OS MIG IRAQUIANOS BOMBARDEARAM TEERÃ...

AH! MALDITOS!

FILHOS-DA-PUTA!

CORRE, VAMOS EMBORA! SUA MÃE DEVE ESTAR APAVORADA!!!

PAI! VOCÊ LEMBRA DO QUE APRENDEU NO EXÉRCITO? VOCÊ VAI PRA GUERRA? VAI PEGAR EM ARMAS? VAMOS DAR UMA BOA LIÇÃO NESSES IRAQUIANOS?

MAS DO QUE É QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO? É CLARO QUE EU NÃO VOU À GUERRA... NÃO VEJO POR QUE IRIA!

COMO VOCÊ PODE DIZER UMA COISA DESSAS? OS IRAQUIANOS SEMPRE FORAM NOSSOS INIMIGOS. ELES QUEREM NOS INVADIR!

E AINDA POR CIMA DIRIGEM QUE NEM PORCOS...

TODO MUNDO SABE QUE OS ÁRABES NÃO GOSTAM DOS PERSAS! ELES NOS ATACARAM HÁ 1400 ANOS, NOS IMPUSERAM A RELIGIÃO DELES.

PÁRA COM ESSA CONVERSA. SE EXISTE UMA INVASÃO ISLÂMICA, ELA VEM DO NOSSO PRÓPRIO GOVERNO.

TAJI!

MÃE!

TAJI!!?

MEU AMOR!

?

MÃE!

OS IRAQUIANOS NOS BOMBARDEARAM!

É!

AH, É? QUANDO? AGORA?

BOM, VOU ME SECAR!

A GUERRA SEMPRE NOS PEGA DESPREVENIDOS.

TEMOS QUE BOMBARDEAR BAGDÁ!!

TIRA OS PÉS DE CIMA DA MESA, É FALTA DE EDUCAÇÃO!

BOMBARDEAR BAGDÁ... COM QUE PILOTOS? DESDE O GOLPE DE ESTADO QUE OS GENERAIS TENTARAM, OS PILOTOS ESTÃO PRESOS OU MORTOS...

?

QUE HISTÓRIA É ESSA? GOLPE DE ESTADO? PILOTOS PRESOS?

EU CONHECIA ALGUNS PILOTOS DE CAÇA. O PAI DA MINHA AMIGA PARDIS ERA UM DELES.

ELA NUNCA DISSE QUE O PAI ESTAVA PRESO! APESAR DE... TER FALTADO MAIS DE UM MÊS NA ESCOLA, NO ANO PASSADO.

O MALDITO DO SADDAM ESPEROU QUE ESTIVÉSSEMOS ENFRAQUECIDOS PRA NOS ATACAR!

O PAI DA PARDIS ENTEZAMI É PILOTO DE GUERRA. ELE, SIM, VAI BOMBARDEAR BAGDÁ.

ENTEZAMI... ENTEZAMI... ERA UM DOS REBELADOS. PRA PODER FAZER ISSO, ELE TERIA QUE SAIR DA CADEIA.

VOU PRO MEU QUARTO.

É DEMAIS! MEU PAI É UM DERROTISTA! PATRIOTISMO ZERO!...

DE REPENTE, OUVI O HINO NACIONAL DO IRÃ NA TV. A NOSSA MARSELHESA...

♪ OH, IRÃ! TERRA ♫ ♪ DOURADA. TEU SOLO É A FONTE ♫ DA ARTE.

O NOVO REGIME BANIU ESSE HINO E ADOTOU O HINO ISLÂMICO...

FAZIA MAIS DE UM ANO QUE NÃO O OUVÍAMOS...

QUE OS MAUS PENSAMENTOS DE TEUS INIMIGOS FIQUEM LONGE DE TI...

FICAMOS EMOCIONADOS...

BEM-VINDOS AO JORNAL DAS 8. CENTO E QUARENTA AVIÕES F-14 IRANIANOS BOMBARDEARAM BAGDÁ ESTA NOITE.

VIU COMO O NOSSO EXÉRCITO AINDA É FORTE?

É PRECISO DESCONFIAR DESSAS NOTÍCIAS. ÀS 8, TAMBÉM TEM NOTICIÁRIO NA BBC. CADÊ O RÁDIO?

MAS VOCÊ DUVIDA DE TUDO! TOMA!

CRR... CRR...
CRR... CRR...

CENTO E QUARENTA BOMBARDEIROS IRANIANOS MASSACRARAM BAGDÁ HOJE...

RÁ! RÁ!

TOMA, SADDAM! TOMA!

ACABAMOS COM ELES!

EU ESTAVA ENGANADA SOBRE MEU PAI: ELE TAMBÉM AMAVA O PAÍS DELE, QUE NEM EU.

O PRESIDENTE BANISADR PEDIU A LIBERTAÇÃO DOS PILOTOS DE GUERRA QUE ESTAVAM PRESOS DESDE O GOLPE FRUSTRADO. ELES ACEITARAM BOMBARDEAR BAGDÁ EM TROCA DA DIFUSÃO DO HINO NACIONAL...

COMO SEMPRE, MEU PAI ESTAVA CERTO...

... A SEQÜÊNCIA DO NOTICIÁRIO NÃO FOI TÃO FELIZ...

O IRÃ SOFREU NUMEROSAS BAIXAS... METADE DOS AVIÕES NÃO VOLTOU À BASE.

ESPERO QUE O PAI DA PARDIS ESTEJA VIVO!

LIGA PRA ELA.

NÃO TENHO O TELEFONE DELA.

TIVE QUE ESPERAR 2 SEMANAS PARA SABER.

EI! PARDIS!

ENTENDI NA HORA, E NÃO TIVE CORAGEM DE PERGUNTAR NADA.

NA ESCOLA, A PROFESSORA MANDOU A GENTE FAZER UMA REDAÇÃO SOBRE A GUERRA.

É UM TEMA COMPLICADO, MAS TEM A VER COM TODAS NÓS. REFLITAM BEM SOBRE ISSO.

EU NEM PRECISAVA REFLETIR. JÁ TINHA IDÉIAS MUITO PROFUNDAS A RESPEITO.

VOCÊ TEM O QUE DIZER?

CLARO QUE TENHO!

NAS 4 PÁGINAS QUE ESCREVI, DESENVOLVI O PONTO DE VISTA HISTÓRICO DOS ACONTECIMENTOS: "A SEMELHANÇA ENTRE A CONQUISTA ÁRABE E A GUERRA IRÃ-IRAQUE".

EU FIQUEI MUITO ORGULHOSA.

... ESTA GUERRA É A MESMA QUE ACONTECEU HÁ 1400 ANOS...

JÁ A PROFESSORA NÃO PARECIA MUITO ANIMADA.

NÃO ESTÁ MAU. PARDIS ENTEZAMI, SUA VEZ.

... A PARDIS FEZ A REDAÇÃO MAIS LINDA. ERA UMA CARTA PARA O PAI DELA, EM QUE ELA PROMETIA QUE IA CUIDAR DA MÃE E DO IRMÃOZINHO.

DESCANSE EM PAZ, PAPAI.

NO RECREIO, TENTEI CONSOLÁ-LA...

SEU PAI AGIU COMO UM HERÓI. VOCÊ TEM QUE SE ORGULHAR DELE!

EU PREFERIA MEU PAI VIVO NA PRISÃO DO QUE HERÓI E NO CEMITÉRIO.

FOI O QUE ELA ME DISSE, PALAVRA POR PALAVRA.

AS JÓIAS

A GUERRA COMEÇOU PRA VALER. NÃO DEMOROU A FALTAR QUASE TUDO NO SUPERMERCADO.

SERÁ QUE VALE A PENA PEGAR UM CARRINHO?

DEVOLVE ISSO AQUI!!

FUI EU QUE VI PRIMEIRO!!

PAREM COM ISSO!

?

?

POR QUE ELA VEIO SE METER?

FICOU LOUCA, OU O QUÊ?

DEIXA PRA LÁ, MÃE.

É SÓ AS LOJAS FICAREM VAZIAS POR UM DIA, QUE VOCÊS QUASE SE DEVORAM. E SE DIZEM "GENTE CIVILIZADA"! SE CADA UM PEGASSE SÓ O QUE PRECISA, TERIA PARA TODOS!

E NA SAÍDA DO SUPERMERCADO...

QUANTO A GENTE PEGOU DE ARROZ?

DOIS PACOTES.

HUM... VAMOS BUSCAR MAIS NO MERCADINHO DA ESQUINA. NUNCA SE SABE!

?

SAÍDA

NO POSTO DE GASOLINA, TAMBÉM NÃO HAVIA QUASE NADA.

TEM UNS GALÕES AÍ?

GALÕES? PRA QUÊ?

PRA QUE PODERIA SER? PRA FAZER GROSELHA, ORA BOLAS!!!

NÃO FALA ASSIM COM A MINHA MÃE!

TODA MANHÃ, FAÇO 60 QUILÔMETROS PRA VOCÊS TEREM UMA VIDA TRANQÜILA. SEM CARRO, COMO É QUE EU FAÇO? TAÍ POR QUE EU PRECISO DE GALÕES! PRA GASOLINA, ENTENDEU? MEU CARRO SÓ ANDA COM GASOLINA!!!

AÍ, DESCULPA, MEU AMOR. PASSEI O DIA NA MAIOR CORRERIA, ESTOU UMA PILHA DE NERVOS. VOU ENCHER O TANQUE, E DEPOIS A GENTE TENTA ACHAR UM RESTAURANTE, QUE TAL?

VOCÊ DEVE ESTAR ORGULHOSO DO QUE FEZ!

DEPOIS DE FAZER AS PAZES, FOMOS COM O MEU PAI.

FICAMOS NA FILA ATÉ AS 2 DA MANHÃ. O JANTAR NO RESTAURANTE JÁ TINHA IDO PRO BREJO.

NÃO ENCHEMOS GALÕES, SENÃO A GASOLINA NÃO DÁ PRA TODO MUNDO.

FAZER O QUÊ? MAS VOCÊ SABE O QUE ESTÁ ACONTECENDO? NA IMPRENSA DAQUI NÃO SAI NADA.

CLARO QUE NÃO SAI! ESTÁ UMA ZONA!... O IRAQUE BOMBARDEOU A REFINARIA DE PETRÓLEO DE ABADAN.

MEU DEUS, A MALI!

AÍ, CARAMBA! CARAMBA!

A MALI ERA UMA AMIGA DE INFÂNCIA DA MINHA MÃE. ELA MORAVA EM ABADAN, COM O MARIDO E OS 2 FILHOS.

DEPOIS DE ABADAN, TODAS AS CIDADES QUE FAZEM FRONTEIRA COM O IRAQUE FORAM BOMBARDEADAS. A MAIORIA DOS HABITANTES DESSAS REGIÕES TEVE QUE FUGIR PARA O NORTE, LONGE DOS MÍSSEIS IRAQUIANOS.

DIM DOM!
QUEM SERÁ, A ESSA HORA?
NÃO FAÇO IDÉIA.
CLIC!
MALI!!??
VENHAM, MENINOS, VOU FAZER UM CHOCOLATE QUENTE PRA VOCÊS.
NÃO GOSTO.
TAMBÉM NÃO.
PERDEMOS TUDO... TUDO!
CALMA! VAI PASSAR, CALMA...
DÁ UMA OLHADA NISSO! FOI TUDO O QUE EU CONSEGUI SALVAR.
AH...
PRIMEIRO FOMOS PRA MINHA MÃE. TOQUEI MIL VEZES, MAS ELA NÃO ESCUTA MAIS NADA. SINTO MUITO!!
QUE QUE É ISSO, MALI!? VOCÊ FEZ BEM EM VIR PRA CÁ.
A CASA QUE EU COMPREI POR 1 MILHÃO VIROU FUMAÇA! UM MILHÃO! DÁ PRA IMAGINAR??
...
MEU PAI NÃO IA MUITO COM A CARA DO MARIDO DA MALI. ACHAVA ELE MEIO MATERIALISTA.
A CASA ERA BONITA MESMO. A GENTE TINHA PASSADO FÉRIAS LÁ 3 ANOS ANTES.
GASTEI 100 MIL SÓ EM MÁRMORE!!!
AH...

BOM, AÍ ESTÁ. FIZ A CAMA DE VOCÊS. SINTAM-SE EM CASA. AS CRIANÇAS VÃO DORMIR NO QUARTO DA MARJI.

OBRIGADA, TAJI!

É, OBRIGADO!

VOCÊS AÍ, VENHAM COMIGO.

NÃO TEM BRINQUEDO?

NÃO. EU JÁ SOU GRANDE. TENHO LIVROS. SE QUISEREM, LEIO UMA HISTÓRIA PRA VOCÊS.

A GENTE TEM TUDO DO GUERRA NAS ESTRELAS!

EU TENHO UM DARK VADOR!

EU MEREÇO!

VOCÊ TAMBÉM GOSTA DELES?

GOSTO DA PRINCESA LÉIA.

LEÏLA!!?

UAU! ELA É FEIA, É...

BOM, É HORA DE DORMIR. VAMOS DEITAR. BOA NOITE, CRIANÇAS.

...

...

ENQUANTO VENDIAM AS JÓIAS E RECOMEÇAVAM DO NADA, A MALI E A FAMÍLIA DELA PASSARAM 1 MÊS LÁ EM CASA. A MÃE DA MALI ERA AZEDA E DESAGRADÁVEL (E SURDA). ELES ESTAVAM FELIZES NA NOSSA CASA. UM DIA, FOMOS JUNTOS AO SUPERMERCADO.

MAS ELES SÃO LAMENTÁVEIS!

EU QUERO ISSO!

EU QUERO A CAIXA!

OLHA, AINDA TEM FEIJÃO VERMELHO. DÁ PRA FAZER UM CHILI HOJE À NOITE.

MELHOR NEM FALAR DAS CRISES DE FLATULÊNCIA!

?

QUE QUE É FLATULÊNCIA?

É PEIDO! PEIDO!

!

??!

RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ!

RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ!

AGORA, COM OS REFUGIADOS EM TEERÃ, NÃO SE ACHA MAIS NADA PRA COMER.

AH! ISSO É VERDADE!

COCÔ!

ELES TOMAM TUDO DE NÓS!

MINHA VIZINHA OUVIU DIZER QUE AS MULHERES DELES SE PROSTITUEM. DIGNIDADE ZERO.

LOGO, LOGO, ALÉM DA COMIDA, VAMOS TER QUE VIGIAR ATÉ NOSSOS MARIDOS! COM ESSAS VADIAS POR AÍ...

ISSO TODO MUNDO SABE: "MULHER DO SUL É TUDO PUTA!"

?

MAS QUE ABSURDO!

QUE HUMILHAÇÃO!

PEIDO...

UMA COISA É SER ATACADO PELOS IRAQUIANOS E NUM PISCAR DE OLHOS PERDER TUDO O QUE VOCÊ LEVOU A VIDA INTEIRA PRA CONSTRUIR... ... MAS SER REJEITADO PELOS SEUS É INSUPORTÁVEL!

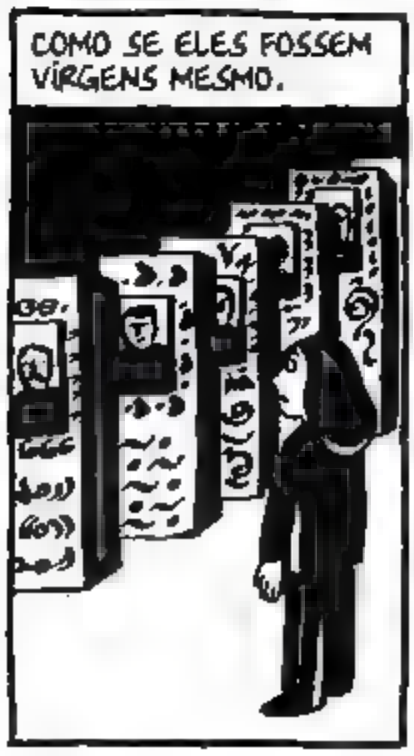
EU SENTI UMA VERGONHA ENORME...

?

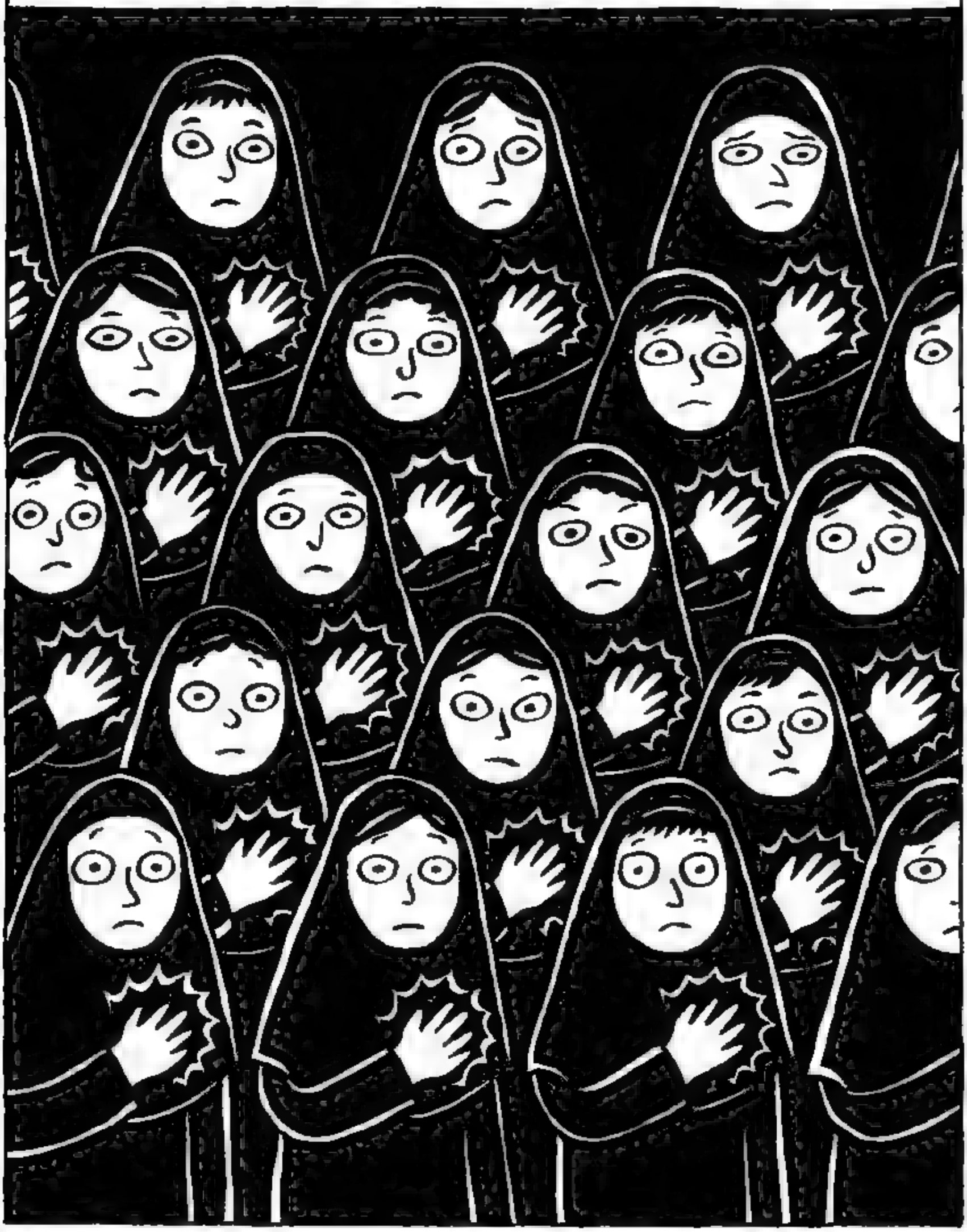
... E UMA IMENSA COMPAIXÃO.

A CHAVE

O EXÉRCITO IRAQUIANO TINHA CONQUISTADO A CIDADE DE KHORAMCHAHR. OS ARMAMENTOS DELES TINHAM QUALIDADE, MAS NÓS TÍNHAMOS QUANTIDADE. EM RELAÇÃO AO IRAQUE, O IRÃ ERA UM VERDADEIRO RESERVATÓRIO HUMANO. TÍNHAMOS TANTOS MÁRTIRES DE GUERRA QUE ESSA DIFERENÇA FICAVA EVIDENTE.



EU ERA DA MESMA OPINIÃO QUE A MINHA MÃE. TAMBÉM SÓ TINHA VONTADE DE PENSAR NA VIDA. MAS NEM SEMPRE ERA FÁCIL: DUAS VEZES POR DIA NÓS TÍNHAMOS QUE CHORAR AS VÍTIMAS DA GUERRA. A DIRETORIA DA ESCOLA PUNHA MÚSICAS TRISTES PARA TOCAR, E A GENTE BATIA NO PRÓPRIO PEITO.



LEMBRO DIREITINHO DA MINHA INICIAÇÃO. FOI NA VOLTA ÀS AULAS DA SEXTA SÉRIE.

BEM-VINDAS, FILHAS DO IRÃ! A GUERRA LEVOU NOSSOS MELHORES JOVENS!

E OS ALTO-FALANTES SE PUSERAM A CANTAR.

TUTURUTUTU TROPAS DE... ♪ ESTEJAM A ♫ POSTOS, A POSTOS ♫

? ? ? ?

VAMOS LÁ, CRIANÇAS, NO CORAÇÃO!

PAF! PAF!

? ? ? ? ? ? ?

EM CORO, COMEÇAMOS A SESSÃO.

NEM FOI TÃO TRAUMÁTICO ASSIM. A GENTE JÁ CONHECIA ESSA HISTÓRIA.

BATER EM SI MESMO FAZ PARTE DOS RITUAIS DO PAÍS. EM DETERMINADAS CERIMÔNIAS RELIGIOSAS, EXISTEM PESSOAS QUE SE MORTIFICAM BRUTALMENTE.

ALGUMAS CHEGAM ATÉ A USAR CORRENTES.

ISSO PODE IR BEM LONGE.

ÀS VEZES É CONSIDERADO PROVA DE VIRILIDADE.

LOGO, LOGO NINGUÉM MAIS LEVAVA A SÉRIO AQUELAS SESSÕES DE SUPLÍCIO. EU EM PRIMEIRO LUGAR: FICAVA NA FRENTE E BANCAVA A PALHAÇA.

OS MÁRTIRES! OS MÁRTIRES!

SACRIFIQUEM-ME!

SATRAPI! O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO NO CHÃO?

ESTOU SOFRENDO, NÃO PERCEBEU?

QUALQUER COISA ERA PRETEXTO PRA DAR RISADA: QUANDO NOS OBRIGAVAM A TRICOTAR CAPUZES PARA OS COMBATENTES...

PAREM COM ISSO! SENÃO EU VOU CHAMAR A DIRETORA!!

QUANDO TIVEMOS DE DECORAR A CLASSE PARA O ANIVERSÁRIO DA REVOLUÇÃO...

DO QUE SÃO ESSAS FAIXAS?

DE PAPEL HIGIÊNICO??

VOCÊS NÃO VALEM NEM A DECORAÇÃO QUE FIZERAM! NÃO VALEM NADA!! OUVIRAM?! NADA!!!...

COCÔ

QUEM DISSE ISSO? QUEM FOI? TENHA A CORAGEM DE SE APRESENTAR! SENÃO, SERÃO TODAS PUNIDAS! ENTÃO? QUEM FOI??!!?

A GENTE ERA MUITO SOLIDÁRIA.

ESTÃO TODAS SUSPENSAS POR UMA SEMANA!

ACHO QUE A GENTE SE REVOLTOU PORQUE NOSSA GERAÇÃO CONHECEU A ESCOLA LAICA. NOSSOS PAIS FORAM CHAMADOS VÁRIAS VEZES, É CLARO.

AS FILHAS DOS SENHORES NÃO RESPEITAM NADA. COMPOSTURA ZERO! A BASE DA EDUCAÇÃO É A FAMÍLIA!

ESPERA AÍ! ESTÁ DIZENDO QUE NÃO SABEMOS EDUCAR NOSSAS FILHAS??

ESTAMOS EM GUERRA, MINHA SENHORA. MUITAS CRIANÇAS NEM VÃO À ESCOLA. SUAS FILHAS TÊM A SORTE DE PODER ESTUDAR! QUE SEJAM OBEDIENTES, ENTÃO!

OBEDIENTES? E SE BATEREM 2 VEZES POR DIA???

E FICAREM COBERTAS DOS PÉS À CABEÇA?

E NÃO PODEREM BRINCAR COM AS CRIANÇAS DA MESMA IDADE?

OH!

NÃO INTERESSA, É ASSIM MESMO! OU ELAS RESPEITAM A LEI, OU SÃO EXPULSAS!!

É QUE VENHAM SEMPRE DE VÉU...

SE OS PÊLOS SÃO TÃO EXCITANTES ASSIM, POR QUE A SENHORA NÃO DEPILA O BIGODE?

FOI O MEU PAI QUE DISSE ISSO.

ENQUANTO AS MENINAS ERAM OBRIGADAS A FAZER CAPUZES PARA OS SOLDADOS, OS MENINOS ERAM PREPARADOS PARA IR À GUERRA.

OLÁ, DONA NASRIN. QUE CARA É ESSA?

A DONA NASRIN ERA A NOSSA FAXINEIRA.

E ENTÃO? O QUE É QUE HÁ?

TUDO BEM?

NÃO. NÃO COM O MEU FILHO.

ESTÁ VENDO ISSO?

CLARO, É UMA CHAVE DE PLÁSTICO DOURADA.

DERAM ISSO PRO MEU FILHO NA ESCOLA. DISSERAM QUE, SE ELES COMBATEREM E TIVEREM A SORTE DE MORRER, VÃO ENTRAR NO PARAÍSO COM ESSA CHAVE.

MEU DEUS!

PODE CHORAR, NÃO SE ACANHE.

VOU FAZER UM CHÁ.

EU SOFRI TANTO... SUEI MUITO PRA CRIAR MEUS 5 FILHOS. AGORA ESSES SENHORES QUEREM TROCAR O MAIS VELHO POR ESSA CHAVE...

SEMPRE FUI FIEL À RELIGIÃO. SE É ISSO... ENTÃO NÃO POSSO ACREDITAR EM NADA...

E O SEU FILHO, O QUE ELE DIZ?

DISSERAM PRA ELE QUE NO PARAÍSO TEM COMIDA À VONTADE, MULHERES, CASAS DE OURO E DIAMANTE...

MULHERES?

É! O BIN TEM 14 ANOS, FICOU INTERESSADO.

VÁ BUSCÁ-LO. VOU FALAR COM ELE.

E EU VOU PRA ESCOLA.

NO CAMINHO, EU SÓ PENSAVA NO MEU PRIMO PEYMAN. ELE TAMBÉM TINHA 14 ANOS.

QUANDO CHEGUEI DA ESCOLA...

ESCUTA, MEU FILHO, ISSO É TUDO INVENÇÃO! QUE INFERNO E PARAÍSO, O QUÊ!

OI!

ESCUTA, Ô MORTO DE FOME!

PENSA EM QUANDO VOCÊ CRESCER. VAI PARA A UNIVERSIDADE. VAI SER ALGUÉM.

VOU CASAR COM ELA!

SEU IDIOTA!

PÁRA! NÃO TEM PROBLEMA!

PAF!

VOU PRO MEU QUARTO.

ALÔ, PEYMAN?... QUÊ? UMA FESTA, SEMANA QUE VEM?... VOU PERGUNTAR PRA MINHA MÃE.

ME DIZ UMA COISA: NA ESCOLA TE DERAM A CHAVE DO PARAÍSO?

A CHAVE DO QUÊ??

MÃE, O PEYMAN ME CHAMOU PRA IR NUMA FESTA! POSSO IR?

DIM DOM

OOOOH! CHAHAB!!

OI!

OI!

O CHAHAB TAMBÉM ERA MEU PRIMO. ELE NÃO TEVE SORTE. A GUERRA COMEÇOU JUSTO QUANDO ELE ESTAVA SERVINDO O EXÉRCITO. FOI ENVIADO AO FRONT.

ESTOU DE LICENÇA.

ENTRA, VOU FAZER UM CHÁ.

MINHA FAXINEIRA ACABOU DE SAIR DAQUI. PARECE QUE ESTÃO RECRUTANDO CRIANÇAS COMO SOLDADOS!!?

É HORRÍVEL. TODO DIA EU VEJO ÔNIBUS LOTADOS DE GAROTOS QUE CHEGAM COMO REFORÇO.

PUTE... OLHA ISSO!

ELES VÊM DOS MEIOS DESFAVORECIDOS, DÁ PRA VER... DEPOIS DE OUVIR PROMESSAS DE MUNDOS E FUNDOS NO ALÉM, SÃO FORÇADOS A CANTAR PRA ENTRAR EM TRANSE...

... É UM ABSURDO! TRANSFORMADOS EM FANÁTICOS, ELES SE ATIRAM NA BATALHA. UMA CARNIFICINA...

A CHAVE DO PARAÍSO ERA PARA OS POBRES. COM A PROMESSA DE UMA VIDA MELHOR, MILHARES DE JOVENS, COM A CHAVE PENDURADA NO PESCOÇO, EXPLODIRAM NOS CAMPOS MINADOS.

O FILHO DA DONA NASRIN FOI POUPADO. MAS VÁRIOS GAROTOS QUE MORAVAM NO BAIRRO DELE TIVERAM ESSE FIM.

ENQUANTO ISSO, EU FUI À MINHA PRIMEIRA FESTINHA. MINHA MÃE NÃO SÓ ME DEIXOU IR, COMO FEZ PRA MIM UMA BLUSA CHEIA DE FUROS E UM COLAR DE CORRENTES E PREGOS. ERA A ÉPOCA DO PUNK.

EU ESTAVA COM UM VISUAL DOS INFERNOS.

O VINHO

DEPOIS DAS CIDADES DE FRONTEIRA, FOI A VEZ DE TEERÃ SER BOMBARDEADA. NÓS E OS VIZINHOS PREPARAMOS O PORÃO. CADA VEZ QUE A SIRENE TOCAVA, A GENTE CORRIA PRA LÁ...

APAGA O CIGARRO, DIZEM QUE A LUZ VERMELHA É BEM VISÍVEL DO CÉU.

CALMA LÁ! A GENTE ESTÁ NO PORÃO!

E QUANDO ACABAVA...

E ENTÃO?

NINGUÉM ATENDE!

TUDO BEM!

QUE BOM QUE NÃO ACONTECEU NADA!

QUER FALAR COM VOCÊ!

DEPOIS DAS BOMBAS E DO MEDO INSTINTIVO DA MORTE, A RAZÃO VOLTA. PENSAMOS NAS VÍTIMAS, E OUTRO TIPO DE ANGÚSTIA TOMA CONTA DA GENTE.

ALÉM DOS PORÕES, A CASA DAS PESSOAS TAMBÉM MUDAVA. E NÃO SÓ POR CAUSA DOS AVIÕES IRAQUIANOS.

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO, MÃE?

A FITA ADESIVA É PRA IMPEDIR QUE O VIDRO ESTOURE DURANTE OS BOMBARDEIOS, E AS CORTINAS PRETAS, PRA EVITAR OS VIZINHOS.

QUE VIZINHOS?

OS DA FRENTE. SIMPATIZANTES FERVOROSOS DO REGIME. É SÓ ELES VEREM O QUE FAZEMOS EM CASA, PRA DENUNCIAREM A GENTE!

SABE O PAI DO TINUCH?

TINUCH? SEI. E DAÍ?

UMA NOITE DESSAS, 2 PATRULHAS DOS GUARDIÃES DA REVOLUÇÃO FORAM VISITÁ-LO.

RECEBEMOS UMA DENÚNCIA DE QUE O SENHOR ESTARIA DANDO UMA FESTA. O SENHOR SABE QUE ISSO É EXPRESSAMENTE PROIBIDO!

EH...

NA CASA DELE, ACHARAM DISCOS, FITAS DE VÍDEO, UM BARALHO, UM TABULEIRO DE XADREZ... OU SEJA, TUDO O QUE É PROIBIDO...

VAMOS, SOBE, RÁPIDO!

DESCULPE, SENHOR!

CALADA, SUA VADIA!

... E ELE TEVE DIREITO A 75 CHIBATADAS.

A MULHER DELE CHOROU TANTO QUE, EM TROCA DE UM BOM DINHEIRO, ACABOU SENDO LIBERTADA. MAS ELE NÃO CONSEGUE MAIS ANDAR... ENTENDEU POR QUE EU PUS ESSAS CORTINAS? COM AS FESTAS QUE A GENTE DÁ ÀS QUINTAS-FEIRAS E O CARTEADO DAS SEGUNDAS, É MELHOR TOMAR CUIDADO.

CLARO QUE, MESMO COM TODAS ESSAS AMEAÇAS, AS FESTAS CONTINUAVAM. ALGUNS DIZIAM: "PARA PODER SUPORTAR PSICOLOGICAMENTE...", E OUTROS COMPLETAVAM: "SEM FESTA, PODE ENCOMENDAR NOSSOS CAIXÕES". QUANDO MEU PRIMO NASCEU, TEVE UMA FESTA NA CASA DO MEU TIO. TODO MUNDO FOI. ATÉ A VOVÓ DANÇOU.

ZUT! ACABOU A LUZ!

CUIDADO ONDE VOCÊS PISAM!!!

PÔ! ACABOU A MÚSICA!

FICA TRANQÜILO! VOU PROCURAR O "ZARB".

ZARB É UM TAMBOR. MEU PAI TOCA MUITO BEM. COISA DE PROFISSIONAL.

NÃO FALTAVA NADA. QUER DIZER, NADA QUE FOSSE PROIBIDO. NEM ÁLCOOL, A CÂNTAROS.

MEU TIO ERA O FORNECEDOR DE VINHO. TINHA MONTADO UM VERDADEIRO LABORATÓRIO DE VINIFICAÇÃO NO PORÃO DA CASA DELE.

A DONA NASRIN, QUE TRABALHAVA TAMBÉM PRA ELE, ERA QUEM ESMAGAVA AS UVAS.

DEUS ME PERDOE! DEUS ME PERDOE!

DE REPENTE, A SIRENE COMEÇOU A SE ESGOELAR...

... E MINHA TIA TAMBÉM.

ESTÁ TUDO BEM, CALMA!

AAAA...!

?

E DE REPENTE EU ME VI COM O BEBÊ NO COLO. MAL TINHA NASCIDO...

... E JÁ TINHA SIDO ABANDONADO PELA MÃE.

DESDE AQUELE DIA, TENHO DÚVIDAS SOBRE O TAL "INSTINTO MATERNAL".

DEPOIS DO ALERTA, VOLTAMOS PARA CASA.

É UMA DESVAIRADA! VOCÊ VIU COMO ELA LARGOU O BEBÊ? É INACREDITÁVEL!

MEU IRMÃO, COITADO, NÃO TEVE MUITA SORTE.

ALTO LÁ!

ALTO LÁ!

DESCE, VAMOS!

DOCUMENTOS, IDENTIDADE, CARTEIRA DE MOTORISTA.

O.K. O.K.

FAÇA AAAAAAAH

AAH...

AINDA POR CIMA BEBEU!?!!

DE JEITO NENHUM!

ESTÁ ZOMBANDO DE MIM?!!!... A GRAVATA DIZ TUDO! LIXO OCIDENTALIZADO!

BASTA, GAROTO, EU TRABALHO PRA ESTE PAÍS HÁ 20 ANOS, E VOCÊ VEM ME FALAR DESSE JEITO?

DESCULPE-O!

CALADA!

DESCULPE-O... COM LICENÇA... EU PODERIA SER SUA MÃE. QUAL É A SUA IDADE? 16?... MINHA FILHA TEM 12... DESCULPE O MEU MARIDO...

AINDA BEM QUE VOCÊ TEM SUA MULHER, SENÃO JÁ ESTARIA NO INFERNO!

OBRIGADA! MIL VEZES OBRIGADA!

VOCÊ DIZ QUE NÃO BEBEU. VAI, ENTRA NO CARRO. VAMOS VER SE NÃO TEM MESMO NENHUMA GARRAFA NA SUA CASA.

VOVÓ! MARJI! CHEGANDO EM CASA, VOCÊS SOBEM E ESVAZIAM TODAS AS GARRAFAS DE BEBIDA. ENQUANTO ISSO EU TENTO DESPISTÁ-LOS.

MAS COMO?

FICA TRANQÜILA, MINHA FILHA. ME ACOSTUMEI COM TEU FALECIDO PAI. SEMPRE TIVE QUE ESCONDER OS PANFLETOS DELE.

ENTÃO, ELES NOS SEGUIRAM ATÉ A NOSSA CASA.

?

TALVEZ NÃO SEJA PRECISO SUBIR. O VIZINHO DE PORTA É VELHO E CARDÍACO. SE FIZERMOS BARULHO, ELE PERIGA MORRER...

VÃO, RÁPIDO!

OPA! ONDE VÃO VOCÊS DUAS?

SOU DIABÉTICA, MEU FILHO. SEM MEU XAROPE, POSSO DESMAIAR.

DIABÉTICA? QUE NEM MINHA MÃE!

POIS ENTÃO, É URGENTE! VOCÊ ENTENDE, NÃO É!?

PODEM IR!

FOI UM MILAGRE.

VAI! RÁPIDO! NÃO SEI POR QUANTO TEMPO SEU PAI VAI SEGURÁ-LO!

RÁPIDO! RÁPIDO!

E O TOQUE FINAL.

CLIC!

CHEGARAM!

UÉ, BIN, CADÊ ELE?

POIS É! A FÉ DESSES CARAS NÃO É NADA IDEOLÓGICA! COM UM PUNHADO DE DINHEIRO, ELES ESQUECEM TUDO!

ENTÃO, VOCÊS JOGARAM TUDO?

ISSO.

TUDO?

TUDO.

MEU DEUS!... PRECISO DE UM DRINK...

O CIGARRO

FAZIA 2 ANOS QUE A GUERRA TINHA COMEÇADO. A GENTE JÁ TINHA SE ACOSTUMADO. EU CRESCI, E MINHAS AMIGAS ERAM MAIS VELHAS QUE EU.

ONTEM, NA TV, DISSERAM QUE NÓS ACERTAMOS 13 AVIÕES IRAQUIANOS. NA BBC, LOGO EM SEGUIDA, OUVI QUE FORAM OS IRAQUIANOS QUE ABATERAM 2 AVIÕES NOSSOS.

MAS É ÓBVIO. TODO DIA, DIZEM QUE NÓS DESTRUÍMOS 10 AVIÕES E 5 TANQUES IRAQUIANOS. OU SEJA, DESDE O COMEÇO DA GUERRA, 6 MIL AVIÕES E 3 MIL TANQUES. NEM OS AMERICANOS TÊM TANTOS.

?

É ISSO AÍ! VOU COMENTAR COM O MEU PAI!

TRIMMM...

EI, TOCOU O SINAL. VOCÊS NÃO TÊM AULA?

TEMOS EDUCAÇÃO FÍSICA, MAS A GENTE NÃO VAI. VAMOS COMER UM HAMBÚRGUER.

HAMBÚRGUER?

LÁ TEM SALSICHA TAMBÉM.

BASTAVA TER UM DINHEIRINHO.

É ISSO AÍ! LÁ NO KANSAS, NA AVENIDA JORDAN.

NÃO ME OLHA ASSIM, A GENTE VAI CABULAR!

CABULAR??!!!

RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! !!

SE EU QUISESSE SER AMIGA DE GAROTAS DE 14 ANOS, PRECISAVA SER DURONA.

EU NÃO ERA MEDROSA. ENTÃO, FUI COM ELAS.

DESDE A MINHA PARTICIPAÇÃO NÃO AUTORIZADA NA MANIFESTAÇÃO DE 79, ERA A PRIMEIRA VEZ QUE EU ENFRENTAVA A LEI.

A AVENIDA JORDAN ERA O PONTO DE ENCONTRO DOS ADOLESCENTES DO NORTE DE TEERÃ (OS BAIRROS MAIS RICOS). O KANSAS ERA O TEMPLO DELES.

OU PARA QUE TIVÉSSEMOS UM ESPAÇO DE LIBERDADE, OU POR DESCONHECIMENTO, ALGUNS LUGARES PÚBLICOS SOBREVIVERAM À REPRESSÃO. FICO COM A SEGUNDA TEORIA: ELES NÃO DEVIAM NEM SABER O SIGNIFICADO DE "KANSAS".

VIU O CABELO DELE? QUE NEM O DO ROD STEWART!

É! SE PEGAM ELE, É MÁQUINA ZERO NA CERTA!

... OS JOVENS SEGUIAM A MODA, MESMO SOB O RISCO DE SEREM PRESOS.

NÃO ERA BEM O HAMBÚRGUER O QUE INTERESSAVA MINHAS AMIGAS...

COM ALGUNS GESTOS, DEMOS A ENTENDER QUE OS GAROTOS PODIAM NOS SEGUIR.

QUER DIZER, SEGUI-LAS. EU ERA MUITO NOVA PARA INTERESSAR A ELES.

UÓÓÓÓÓÓ

... A SIRENE TOCOU.

QUE QUE É ISSO??

TODOS NO CHÃO!

NOS DISSERAM QUE, SE HOUVESSE UM BOMBARDEIO QUANDO A GENTE ESTIVESSE NA RUA, ERA PRECISO DEITAR NA SARJETA.

RÁ! RÁ! CAGÃO! CAGÃO!

AQUELE DIA TÃO BACANA FOI ESTRAGADO PELA MINHA MÃE.

COMO FOI NA ESCOLA?

LEGAL! POR QUÊ?

VOCÊ TEM CORAGEM DE MENTIR OLHANDO NO MEU OLHO?

EU NÃO MINTO!

ENTÃO ACHO QUE FUI EU QUE MATEI AULA!

QUE AULA?

OU VOCÊ ME CONTA A VERDADE AGORA OU O CASTIGO VEM EM DOBRO!

MINHA MÃE USAVA O MESMO SISTEMA QUE OS TORTURADORES.

MAS EU SÓ TINHA AULA DE RELIGIÃO!

NÃO QUERO SABER! NÃO PODE!

E VOCÊ CONTINUA MENTINDO! ME LIGARAM DA ESCOLA! HOJE VOCÊ TINHA AULA DE LÍNGUA!

EU TINHA DITO RELIGIÃO PRA DIMINUIR A BRONCA DA MINHA MÃE, MAS NÃO ADIANTOU.

É A ÚLTIMA VEZ QUE EU TE DOU COBERTURA! É AGORA QUE VOCÊ TEM QUE APRENDER. TEM A VIDA INTEIRA PRA SE DIVERTIR! O QUE VOCÊ QUER SER? NESTE PAÍS, VOCÊ PRECISA SABER MAIS DO QUE NINGUÉM PRA SOBREVIVER!

VOCÊ CONHECEU O PAPAI COM 14 ANOS, NÉ?

VOCÊ NÃO TEM 14 ANOS!

É, MAS TENHO 12!

?

DITADOR! VOCÊ É O GUARDIÃO DA REVOLUÇÃO AQUI DE CASA!

POUCO DEPOIS...

O EXÉRCITO DO IRÃ RETOMOU A CIDADE DE KHORAMCHAHR.

É A QUARTA VEZ SÓ NESTE MÊS.

MESMO SE FOR VERDADE, QUE BEM ISSO PODE TRAZER PRA NÓS?

A SENHORA ME DEIXA IR ATÉ O PORÃO?

SIM, SENHORITA!

O PORÃO TRANSFORMADO EM ABRIGO ERA O MEU REFÚGIO.

CLIC

A HISTÓRIA DA RETOMADA DE KHORAMCHAHR FOI CONFIRMADA. TODO MUNDO ACHOU QUE A GUERRA IA ACABAR.

O IRAQUE ATÉ PROPÔS O FIM DA GUERRA, E A ARÁBIA SAUDITA QUERIA NOS INDENIZAR DE TODOS OS PREJUÍZOS PARA REINSTAURAR A PAZ NA REGIÃO.

MAS O NOSSO GOVERNO FOI CONTRA.

DECLARARAM

RECUSAMOS ESSA PAZ IMPOSTA!

VAMOS CONQUISTAR KARBALA!*

* CIDADE IRAQUIANA SAGRADA PARA OS XIITAS.

ENTÃO NÓS NOS ENFIAMOS MESMO NA GUERRA...

OS MUROS DA CIDADE FORAM COBERTOS DE SLOGANS BELICOSOS.

O QUE MAIS ME IMPRESSIONOU, PELAS IMAGENS SANGRENTAS, FOI ESTE: "MORRER COMO MÁRTIR É INJETAR SANGUE NAS VEIAS DA SOCIEDADE".

ACABARAM ADMITINDO QUE O REGIME DEPENDIA DAQUELA GUERRA PARA SOBREVIVER.

QUANDO PENSO QUE NA ÉPOCA ISSO PODERIA TER SIDO EVITADO, FICO PÉSSIMA... SEM DÚVIDA NÃO TERIA HAVIDO 1 MILHÃO DE MORTOS.

OS MEMBROS DA OPOSIÇÃO FORAM SISTEMATICAMENTE PRESOS

E EXECUTADOS EM MASSA.

QUANTO A MIM, SELEI MEU ATO DE REBELDIA CONTRA A DITADURA DA MINHA MÃE FUMANDO O CIGARRO QUE TINHA ROUBADO DO MEU PRIMO 2 MESES ANTES.

NÃO ACHEI EXATAMENTE BOM, MAS NÃO ERA HORA DE ENTREGAR OS PONTOS.

O PASSAPORTE

JULHO DE 1982. ESTÁVAMOS NA CASA DA MINHA TIA. A GUERRA INTERNA TINHA SUPERADO A GUERRA CONTRA O IRAQUE. QUEM MANIFESTASSE QUALQUER RESISTÊNCIA AO REGIME ERA PERSEGUIDO...

PARECE QUE O BAIRRO ESTÁ CHEIO DE GENTE DA OPOSIÇÃO. TEM TIROTEIO TODO DIA.

PÁRA DE FUMAR, TAHER!

O CIGARRO NÃO ME FAZ TÃO MAL QUANTO O STRESS QUE É OUVIR CADA UM DESSES TIROS.

DESDE QUE MANDOU O FILHO MAIS NOVO PARA A HOLANDA, MEU TIO TAHER TEVE 2 CRISES CARDÍACAS. ESTAVA TERMINANTEMENTE PROIBIDO DE FUMAR.

O AÇOUGUEIRO ME FALOU QUE VIU CRIANÇAS SEREM EXECUTADAS NA RUA, SEM JULGAMENTO. QUE VERGONHA!

QUANDO PENSO NISSO, FICO FELIZ AO LEMBRAR QUE MEU FILHO ESTÁ A SALVO NO EXTERIOR. MAS, COM AS FRONTEIRAS FECHADAS, ME PERGUNTO SE UM DIA VOLTAREI A VÊ-LO...

AS FRONTEIRAS FICARAM FECHADAS DURANTE 3 ANOS, ENTRE 1980 E 1983.

EU DISSE MIL VEZES À MINHA MULHER: "VAMOS PRA LÁ, FICAR COM ELE". ELA NÃO QUIS. MEU PAÍS DE UM LADO, MINHA FAMÍLIA DO OUTRO!

AFINAL, EU JÁ TENHO 59 ANOS. E ESSES COITADOS DE 20 ANOS MORRENDO ASSIM, ISSO ME DEIXA ARRASADO... ARRASADO!

A TRISTEZA DO TIO TAHER ERA DE CORTAR O CORAÇÃO. NINGUÉM CONSEGUIU DIZER NADA.

ALGUNS DIAS DEPOIS...

PENSANDO EM QUÊ?

NO TAHER. A VIAGEM DO ALI ACABOU COM ELE. NUNCA VI ELE ASSIM.

IMAGINA SÓ! UM GAROTO DE 13, 14 ANOS, SOZINHO NUM PAÍS ONDE SE FALA OUTRA LÍNGUA!

PFF... COM 14 ANOS, NINGUÉM PRECISA MAIS DOS PAIS!

É OU NÃO É? É OU NÃO É? ATÉ CERTA IDADE, A GENTE PRECISA DOS PAIS. DEPOIS, ELES É QUE PRECISAM DA GENTE.

?

SERIA MELHOR SE VOCÊ NÃO PINTASSE AS UNHAS DE VERMELHO. VOCÊ PODE SER PRESA!

VOU PÔR A MÃO NO BOLSO...

CABEÇUDA ELA, HEIN?

A QUEM SERÁ QUE ELA PUXOU?

ÀS VEZES TENHO MEDO DESSA FRANQUEZA TODA!

UM DIA, VAI SER ÚTIL PRA ELA.

TIVE A SORTE DE CASAR COM VOCÊ. VOCÊ É O CARA MAIS LEGAL DO MUNDO. NÃO É MACHÃO.

NÃO DÁ PRA BANCAR O MACHÃO COM A MULHER QUE EU AMO...

TRIM TRIM

SEMPRE NA MELHOR HORA!

MEU DEUS, DE NOVO???

O QUÊ?

O TIO TAHER TINHA ACABADO DE TER OUTRO ATAQUE CARDÍACO. FOMOS CORRENDO PRO HOSPITAL.

NA FRENTE DO HOSPITAL, ESTAVAM ESTACIONADOS UNS CAMINHÕES DO CRESCENTE VERMELHO, PEDINDO SANGUE PARA OS FERIDOS DE GUERRA, QUE ERAM MUITOS.

DOEM SANGUE! DOEM SANGUE!

هلال احمر ايران

DOEM SANGUE!

EU SENTIA RAIVA E DESCONFORTO AO MESMO TEMPO...

... SENSAÇÃO QUE SÓ AUMENTOU AO ENTRARMOS NO HOSPITAL.

POR FAVOR, O QUARTO DO SR. TALICHI.

TALICHI... 342, 30º ANDAR, ELEVADOR DO FUNDO DO CORREDOR, À DIREITA.

342

342

PSIU!

JOGARAM UMA GRANADA... QUERIAM PRENDER UNS COMUNISTAS QUE ESTAVAM ESCONDIDOS PERTO DE CASA... JOGARAM UMA GRANADA, E O TAHER NÃO AGÜENTOU... QUANDO EU CHEGUEI NA SALA, ELE ESTAVA CAÍDO NO CHÃO...

342

É PRECISO FAZER UMA CIRURGIA, MAS ELES NÃO TÊM RECURSOS. DISSERAM QUE DEVEMOS MANDÁ-LO PRA INGLATERRA.

PRA ISSO, É NECESSÁRIO TER UMA LICENÇA. ME DERAM ESTE NOME, É O DIRETOR ADMINISTRATIVO DO HOSPITAL. SE ELE QUISER, O TAHER TERÁ UM PASSAPORTE.

AS FRONTEIRAS ESTAVAM FECHADAS, E SÓ OS DOENTES GRAVES PODIAM DEIXAR O PAÍS, COM AUTORIZAÇÃO DO MINISTÉRIO DA SAÚDE.

É NO 40º ANDAR, SALA 406.

SÓ DEIXARAM MINHA TIA ENTRAR. ELA TEVE UMA SURPRESA: O DIRETOR ERA SEU EX-LIMPADOR DE VIDROS, MAS ELA FINGIU NÃO TER PERCEBIDO.

MEU MARIDO TEVE O TERCEIRO ATAQUE DO CORAÇÃO. PRECISA SER OPERADO NO EXTERIOR.

HUM...

VAMOS FAZER O QUE PUDERMOS. SE DEUS QUISER, ELE VAI SE CURAR. TUDO DEPENDE DE DEUS!

PRECISO DA SUA AUTORIZAÇÃO PRA ELE TIRAR UM PASSAPORTE!

SE DEUS QUISER.

ESSE IMBECIL DESSE LIMPADOR DE VIDROS PÔS UMA BARBA E UM TERNO, E PRONTO, VIROU DIRETOR! O DESTINO DO MEU MARIDO DEPENDE DE UM LIMPADOR DE VIDROS! AGORA ELE É TÃO RELIGIOSO QUE NEM OLHA AS MULHERES NO OLHO! IDIOTA!!

DEPOIS DO DIRETOR, FOMOS FALAR COM O CHEFE DO SETOR, O DR. FATHI.

VAMOS FAZER O POSSÍVEL, SENHORA. A FALTA DE RECURSOS É DESESPERADORA.

OLHE PARA ESTA SALA. SÃO TODOS VÍTIMAS DOS BOMBARDEIOS QUÍMICOS!

OS ALEMÃES VENDEM BOMBAS QUÍMICAS AO IRÃ E AO IRAQUE. DEPOIS OS FERIDOS SÃO ENVIADOS À ALEMANHA, PARA SEREM TRATADOS. VERDADEIRAS COBAIAS HUMANAS!

POR QUE ESTÁ ME DIZENDO ISSO?! NÃO TÔ NEM AÍ! SÓ QUERO VER MEU MARIDO CURADO!

CALMA, CALMA.

CALMA, QUERIDA. TUDO VAI ACABAR BEM. FICA TRANQÜILA.

VOLTAMOS JÁ, JÁ!

FOMOS VISITAR O KHOSRO, CONHECIDO DO MEU PAI. O IRMÃO DELE E O MEU TIO ANUCH FICARAM PRESOS JUNTOS, NA ÉPOCA DO XÁ.

EBI? O IRMÃO DO ANUCH? PODE ENTRAR, PODE ENTRAR!

DESDE QUE FECHARAM A MINHA EDITORA, EU FAÇO PASSAPORTES FALSOS. VENDE BEM. QUER UM?

NÃO PRA MIM, PRO MEU CUNHADO.

QUANDO SOLTARAM O MEU IRMÃO, ELE PARTICIPOU DAS MANIFESTAÇÕES CONTRA-REVOLUCIONÁRIAS. ME CONTOU QUE VIU COM SEUS PRÓPRIOS OLHOS QUE O CHEFE DOS NOVOS CARRASCOS TINHA SIDO O TORTURADOR DELE NA ÉPOCA DO XÁ. ME DISSE: "KHOSRO, CHEGAMOS AO FIM". FIZ UM PASSAPORTE PRA ELE. AGORA ELE É REFUGIADO POLÍTICO NA SUÉCIA.

OLHA SÓ, EBI, UM MÊS DE TRABALHO SÓ NO CARIMBO!

DE QUANTO TEMPO VOCÊ PRECISA PRA FAZER UM PASSAPORTE?

UMA SEMANA.

CRR...

PODE ENTRAR. SÃO AMIGOS.

ESSA É A NILUFAR. O IRMÃO DELA ERA MEU AJUDANTE. ELA ESTÁ SENDO CAÇADA EM TODA PARTE, PORQUE É COMUNISTA. EMPRESTEI MEU PORÃO PRA ELA MORAR.

TEM A IDADE DA MINHA FILHA MANDANA, 18 ANOS.

O KHOSRO TINHA UMA FILHA QUE TINHA IDO EMBORA DO PAÍS COM A MÃE, LOGO DEPOIS DA REVOLUÇÃO.

JÁ REVIRARAM A CASA DE TODOS OS FAMILIARES DELA. SÓ AQUI, NA MINHA CASA, ELA ESTÁ A SALVO.

DEPOIS DE NEGOCIAR, PELO EQUIVALENTE A UNS 200 DÓLARES, O KHOSRO TOPOU FAZER UM PASSAPORTE EM 5 DIAS. VOLTAMOS MAIS TRANQÜILOS PARA O HOSPITAL.

ENTÃO?

FUI FALAR COM O KHOSRO, ELE VAI FAZER UM PASSAPORTE PRO TAHER ATÉ QUARTA-FEIRA.

ELE ESTÁ CONSCIENTE, QUER VER VOCÊS.

ESTÃO VENDO? NÃO É O CIGARRO QUE FAZ ISSO COMIGO! AQUELA MERDA DAQUELA GRANADA...

PÁRA! MUDA DE ASSUNTO! VOCÊ VAI FICAR NERVOSO!

OLHEM BEM A MARJI CRESCER. UM DIA ELA VAI EMBORA, E VOCÊS VÃO VER COMO É DIFÍCIL PERDÊ-LOS...

SÓ TENHO UM DESEJO: PODER VER MEU FILHO DE NOVO.

DOIS DIAS DEPOIS, A NILUFAR, A COMUNISTA DE 18 ANOS, FOI LOCALIZADA...

PRESA...

E EXECUTADA.

O KHOSRO ENCONTROU A CASA DELE TODA REVIRADA...

FUGIU PELAS MONTANHAS DA TURQUIA...

E SE EXILOU NA SUÉCIA, JUNTO COM O IRMÃO.

E NÃO PÔDE FAZER O PASSAPORTE.

TRÊS SEMANAS DEPOIS, O TIO TAHER FOI ENTERRADO. NO MESMO DIA EM QUE SAIU O VERDADEIRO PASSAPORTE DELE...

... ELE NUNCA REVIU O FILHO...

KIM WILDE

UM ANO DEPOIS DA MORTE DO MEU TIO, AS FRONTEIRAS FORAM REABERTAS. MEUS PAIS SAÍRAM ATRÁS DE PASSAPORTES.

OLHA NA ÚLTIMA PÁGINA: "É ESTRITAMENTE PROIBIDO ENTRAR COM ESTE DOCUMENTO NA PALESTINA OCUPADA".

CARAMBA! QUANDO EU ME VEJO NA FOTO, COM ESSE VÉU NA CABEÇA...

POSSO VER?

PARECIA MESMO MUITO ALEGRE. NEM DAVA PARA RECONHECÊ-LA.

ASSIM QUE EU TIRAR MEU PASSAPORTE, VAMOS FAZER UMA VIAGEM BEM LEGAL!

NA VERDADE...

NÓS ESTAMOS A FIM DE FICAR UM POUCO SOZINHOS, POR UNS 3, 4 DIAS.

E VÃO PRA ONDE?

PRA TURQUIA.

PFF... A TURQUIA É UM NADA! SÓ OS TROUXAS VÃO PRA LÁ. JÁ QUE VÃO VIAJAR, QUE SEJA PARA UM POUCO MAIS LONGE. EUROPA OU ESTADOS UNIDOS, POR EXEMPLO!...

SE VOCÊ TEM ALGUMA ENCOMENDA, É SÓ DIZER.

VÃO ME TRAZER O QUÊ, DA TURQUIA? CHICH KEBAB?

MARJI, TUDO O QUE VOCÊ ACHA CHIQUE AQUI VEM DE LÁ.

DURANTE A GUERRA, O IRÃ NÃO IMPORTAVA NADA DO OCIDENTE.

UMA JAQUETA JEANS, CHOCOLATE, 1 PÔSTER, 1 NÃO, 2, 1 DA KIM WILDE E OUTRO DO IRON MAIDEN...

IRON MAIDEN? OS 4 SELVAGENS?

NÃO SÃO SELVAGENS, GOSTO DO QUE ELES FAZEM.

VOCÊ GOSTA DISSO?

ADORO!

VIU, MÃE?

A PRIMEIRA COISA QUE ELES FIZERAM AO CHEGAR EM ISTAMBUL FOI COMPRAR MEUS PÔSTERES.

?

ROLLING STONES

AC/DC

IRON MAIDEN

ESTOU TÃO FELIZ DE TER ENCONTRADO EXATAMENTE O QUE ELA QUERIA!

É MESMO! A VIDA ESTÁ TÃO DIFÍCIL PRAS CRIANÇAS NO IRÃ! COITADAS!

VOCÊ GOSTA MESMO DO IRON MAIDEN?

CLARO!

MAS QUE HIPOCRISIA!

QUERIA SABER COMO VAMOS FAZER PRA PASSAR COM ISSO NA ALFÂNDEGA!

ESTAVA PENSANDO JUSTAMENTE NISSO. ELES SÃO ENORMES.

ASSIM QUE CHEGARAM NO HOTEL, TENTARAM ENCONTRAR UM JEITO.

QUE TAL DOBRAR E ESCONDER NO FORRO DA MALA?

DOBRAR? VAI MARCAR. ELA VAI FICAR DESAPONTADA.

PODEMOS LEVAR DEBAIXO DO BRAÇO E FAZER CARA DE SONSOS.

ENTÃO TÁ! VAI NESSA!

AÍ MINHA MÃE TEVE UMA IDÉIA ENGENHOSA...

TIRA O CASACO.

MAS O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?

ESPERA! VOCÊ VAI VER!

CRAAC

ELA DESCOSTUROU O FORRO...

DEPOIS COSTUROU OS 2 CARTAZES ATRÁS DELE...

E O PREGOU DE VOLTA NO CASACO.

TEM CERTEZA QUE PAREÇO NORMAL?

CLARO! VÃO PENSAR QUE ESTÁ DE OMBREIRAS, BEM NA MODA.

DE VOLTA, NO AEROPORTO MEHRABAD, EM TEERÃ.

ESTOU PARECENDO O FRANKENSTEIN.

DE JEITO NENHUM. VOCÊ ESTÁ ÓTIMO!

PONHAM AS MALAS NA MESA.

FICA CALMA!

ENTÃO, O QUE VOCÊS TROUXERAM DE LÁ? ÁLCOOL, BARALHO, MÚSICA, FILMES, XADREZ, REVISTAS...?

NADA! SÓ OBJETOS PESSOAIS!

TÊM CERTEZA QUE NÃO TÊM NADA PROIBIDO?

NADA.

NADA, NADA!

VOCÊS SABEM QUE, SE EU ACHAR QUALQUER COISA PROIBIDA, EU...

O SENHOR QUER DIZER QUE NÓS TEMOS CARA DE CONTRABANDISTAS OU COISA PARECIDA?

... PODEM IR. FECHEM AS MALAS E SAIAM.

CUSTOM گمرک

EXIT خروج ⟶

?

MÃE! PAI!

DE VOLTA PRA CASA.

OLHA, ISSO É PRA VOCÊ. O ÚLTIMO MODELO DA NIKE.

E MAIS ISSO...

UAU..... MICHAEL JACKSON!

CHAEL JACKSON THRILLER

AQUI ESTÁ SUA JAQUETA JEANS.

QUE LEGAL!

E OS MEUS PÔSTERES?

EBI! TRAZ TEU CASACO!

?

TOMA CUIDADO!

MAS EU PEDI PÔSTERES, NÃO FOTOS!!

QUE GAROTA ANSIOSA!

CRAAC

DELÍRIO PURO!

IM ILDE

PAI! VOCÊ É GENIAL!

AGRADEÇA A SUA MÃE, A IDÉIA FOI DELA.

!!

OBRIGADA, MÃE! ENTÃO, QUE TAL A TURQUIA?

ÓTIMA! FAZ UM POUCO DE FRIO, MAS É ÓTIMA...

EU ADOREI A TURQUIA.

PENDUREI OS PÔSTERES NO QUARTO.

IRON MAIDEN

KIM WILDE

PUS MEU NIKE 1983...

... MINHA JAQUETA JEANS COM O BUTTON DO MICHAEL JACKSON E MEU VÉU, É CLARO, PARA SAIR.

ENTÃO, QUE TAL ESTOU?

LINDA, MUITO LINDINHA!

VOU NESSA.

VAI ONDE?

COMPRAR UMAS FITAS.

ONDE?

NA AVENIDA GANDHI, AQUI PERTINHO...

VOLTA DAQUI A 1 HORA!

ESTOU DE VOLTA EM 2 HORAS.

PARA UMA IRANIANA, MINHA MÃE ERA MUITO PERMISSIVA. FORA EU, SÓ UMAS 2 OU 3 MENINAS PODIAM SAIR SOZINHAS COM 13 ANOS.

O PROBLEMA DA COMIDA JÁ TINHA SIDO RESOLVIDO FAZIA UM ANO, COM O CRESCIMENTO DO MERCADO NEGRO. JÁ DESCOLAR UMAS FITAS ERA MAIS COMPLICADO. NA AVENIDA GANDHI, ERA POSSÍVEL ENCONTRAR.

COMPREI UMA FITA DA KIM WILDE E UMA DO CAMEL.

ERAM AS GUARDIÃS DA REVOLUÇÃO. A PARTIR DE 1982 ESSA CATEGORIA SE JUNTOU AOS HOMENS PARA PRENDER AS MULHERES QUE NÃO USAVAM DIREITO O VÉU (EU, POR EXEMPLO).

A FUNÇÃO DELAS ERA NOS PÔR DE VOLTA NO CAMINHO CERTO, EXPLICANDO OS DEVERES DA MULHER MUÇULMANA.

E ESSES SAPATOS DE PUNK?

QUE SAPATOS DE PUNK?

ESSES!

MAS SÃO TÊNIS!

CALADA! SÃO DE PUNK.

CLARO QUE ELA NUNCA TINHA VISTO UM PUNK.

PRECISEI MENTIR: NÃO TINHA ALTERNATIVA.

EU USO ESSES TÊNIS PORQUE JOGO BASQUETE!

SOU DO TIME DA MINHA ESCOLA.

AH, CLARO... COM ESSA ALTURA TODA!

E ESSA JAQUETA? TAMBÉM É PRA JOGAR BASQUETE??

O QUE QUE É ISSO? MICHAEL JACKSON? O SÍMBOLO DA DECADÊNCIA?

É O MALCOM X, O LÍDER DOS NEGROS MUÇULMANOS AMERICANOS.

ESTÁ ZOMBANDO DE MIM? É O MICHAEL JACKSON!

QUEM É ESSE? NÃO CONHEÇO!

NAQUELA ÉPOCA O MICHAEL JACKSON AINDA ERA NEGRO.

ABAIXA ESSE TROÇO, PUTINHA!

NÃO TEM VERGONHA DE USAR UM JEANS TÃO APERTADO?

ENCOLHEU!!

VAMOS, SOBE NO CARRO. VAMOS TE LEVAR PRO COMITÊ.

O COMITÊ ERA A DELEGACIA DOS GUARDIÃES DA REVOLUÇÃO.

NO COMITÊ, NÃO DAVA PARA AVISAR MEUS PAIS, E EU PODIA FICAR DETIDA POR ALGUMAS HORAS OU ALGUNS DIAS. PODIA LEVAR CHIBATADAS, TUDO PODIA ACONTECER. ERA PRECISO FAZER ALGUMA COISA.

DESCULPE, SENHORA! JURO QUE NUNCA MAIS...

SOBE NO CARRO!

SENHORA! MINHA MÃE MORREU. QUEM CUIDA DE MIM É A MINHA MADRASTA. ELA É MALVADA. SE EU NÃO VOLTAR LOGO PRA CASA, VAI ME MATAR...

VAI ME QUEIMAR COM O FERRO DE PASSAR!

VAI OBRIGAR O MEU PAI A ME MANDAR PRO ORFANATO!

NÃO SEI SE ELA ACREDITOU EM MIM OU SE SE FEZ DE SONSA, MAS, POR UM MILAGRE, ME DEIXOU IR EMBORA.

DE VOLTA...

MARJI! TUDO BEM? O QUE FOI? VOCÊ CHOROU?

NÃO, MÃE. ESTOU CANSADA. VOU PRO MEU QUARTO.

NÃO DAVA PRA DIZER A VERDADE PRA MINHA MÃE. ELA NUNCA MAIS IA ME DEIXAR SAIR SOZINHA.

DE CERTO MODO, ME DEI BEM. AS GUARDIÃS DA REVOLUÇÃO NÃO ACHARAM AS MINHAS FITAS.

♪ WE ARE THE KIDS IN AMERICA UUUUU ♪

CADA UM SE ACALMA COMO PODE.

O SHABAT

PARA NÃO ESQUECERMOS QUE ESTÁVAMOS EM GUERRA, O IRAQUE ADOTOU UMA NOVA ESTRATÉGIA.

PARECE QUE VÃO NOS ATACAR COM MÍSSEIS BALÍSTICOS.

QUE HISTÓRIA É ESSA? NÃO É COM A UNIÃO SOVIÉTICA QUE ESTAMOS EM GUERRA. NÃO ACHO QUE OS IRAQUIANOS TENHAM ESSE TIPO DE ARMA.

DA FRONTEIRA IRAQUIANA ATÉ TEERÃ SÃO MILHARES DE QUILÔMETROS. OS MÍSSEIS CAPAZES DE PERCORRER ESSA DISTÂNCIA CUSTAM UMA FORTUNA!

PODE SER, MAS É O BOATO QUE ESTÁ CORRENDO!

NÓS, IRANIANOS, SOMOS CAMPEÕES OLÍMPICOS DE FUTRICA.

ELA TEM RAZÃO! A GENTE ADORA EXAGERAR!

JÁ COM VOCÊ, PARECE QUE ACONTECE O CONTRÁRIO.

POR QUÊ?

MESMO SE VOCÊ VÊ ALGUMA COISA COM OS PRÓPRIOS OLHOS, PRECISA CONFIRMAR OUVINDO A BBC.

É UM CETICISMO INSPIRADO PELO MEU OTIMISMO NATURAL!

O OTIMISMO DO MEU PAI LOGO FOI SUBSTITUÍDO PELO PESSIMISMO DA MINHA MÃE. OS IRAQUIANOS DE FATO POSSUÍAM OS MÍSSEIS CONHECIDOS COMO "SKUD". TEERÃ ERA O ALVO DELES.

AO OUVIR A SIRENE, TÍNHAMOS 3 MINUTOS PARA SABER SE O FIM TINHA CHEGADO.

NÃO VAMOS PRO PORÃO?

NÃO ADIANTA NADA!

SE ESSE TROÇO CAI NA NOSSA CABEÇA, FAZ TANTO ESTRAGO, QUE DÁ NA MESMA A GENTE FICAR NO TETO OU NO PORÃO.

OS 3 MINUTOS DE ESPERA PARECIAM TÃO LONGOS... SÓ ENTÃO ME DEI CONTA DO PERIGO QUE ESTÁVAMOS CORRENDO.

BUM!!

EU NÃO QUERO MORRER!

ISSO NÃO VAI ACONTECER, QUERIDA. JURO!

QUEM NÃO TINHA PROTEÇÃO FOI EMBORA. A CIDADE ESTAVA DESERTA. NÓS FICAMOS LÁ: NÃO SÓ POR FATALISMO. SE HAVIA UM FUTURO, PARA MEUS PAIS ELE PASSAVA PELA MINHA EDUCAÇÃO FRANCESA, QUE SÓ ERA POSSÍVEL EM TEERÃ.

OUTROS MORADORES, MAIS CONSCIENTES, SE REFUGIARAM NO SUBSOLO DOS GRANDES HOTÉIS, CONHECIDOS PELA SEGURANÇA. PARECIA QUE A ESTRUTURA DE CONCRETO ARMADO PODIA AGÜENTAR QUALQUER BOMBA.

OS NOSSOS VIZINHOS, POR EXEMPLO, OS BABA-LEVY. ELES ESTAVAM ENTRE OS POUCOS JUDEUS QUE NÃO ABANDONARAM O IRÃ DEPOIS DA REVOLUÇÃO. O SR. BABA- LEVY DIZIA QUE OS ANTEPASSADOS DELE TINHAM CHEGADO NO IRÃ FAZIA 3 MIL ANOS E QUE ELE ESTAVA EM CASA.

... A NEDA, FILHA DELE, ERA UMA GAROTA MEIO TACITURNA, QUE NÃO GOSTAVA MUITO DE BRINCAR. DE VEZ EM QUANDO A GENTE FALAVA DE AMOR.

... UM DIA UM PRÍNCIPE LOIRO DE OLHOS AZUIS VAI ME LEVAR PRO CASTELO DELE...

VAI, SIM! EU TAMBÉM!

BOM, A VIDA CONTINUAVA...

... E, NUM DIA IGUAL AOS OUTROS:

MÃE, ME DÁ DINHEIRO? QUERO COMPRAR UMA CALÇA JEANS E UMAS SAPATILHAS.

QUANTO VOCÊ QUER?

MIL, 1200 TUMANS.

MIL TUMANS?

POIS É. É O PREÇO.

ENTÃO TÁ.

NOSSO DINHEIRO PERDEU COMPLETAMENTE O VALOR. UM DÓLAR, POR EXEMPLO, QUE VALIA 7 TUMANS NA ÉPOCA DO XÁ, CHEGOU A 110 TUMANS 4 ANOS DEPOIS. PARA MINHA MÃE, ESSA MUDANÇA ERA TÃO BRUTAL QUE ELA NÃO CONSEGUIA ENTENDER DIREITO.

FUI COM A MINHA AMIGA CHADI.

ENTÃO, QUE TAL ESTOU?

ESTÁ LINDA!

BOM, VOU LEVAR O JEANS E ESSES BRINCOS.

E EU QUERO ESTE ANEL AQUI!

A GENTE ESTAVA NO PIQUE DAS COMPRAS QUANDO, DE REPENTE...

BUM!!!

UM MÍSSIL ACABA DE EXPLODIR EM TAVANIR.

O QUÊ?

TAVANIR ERA O MEU BAIRRO.

بازار دینو

A CALÇA!

SE TIVESSEM CRONOMETRADO, EU TERIA BATIDO O RECORDE MUNDIAL DE VELOCIDADE.

TÁXI!

DÁ PRA IR MAIS RÁPIDO?!

NA NOSSA RUA, DEI DE CARA COM UMA MULTIDÃO. A BOMBA TINHA EXPLODIDO NA MINHA RUA!

A SENHORA SABE QUE PRÉDIO FOI ATINGIDO?

PARECE QUE FOI NO FINAL DA RUA.

NO FINAL DA RUA FICAVA O NOSSO PRÉDIO E A CASA DOS BABA-LEVY.

COM LICENÇA.

A CHANCE DA CASA ATINGIDA TER SIDO A NOSSA ERA DE 50%.

COM LICENÇA, POR FAVOR.

É PROIBIDO IR ALÉM DESTE LIMITE!

... EU MORO AQUI...

E ELE ME DEIXOU PASSAR.

EU NÃO QUERIA NEM OLHAR. FIRMEI AS PERNAS, QUE ESTAVAM BAMBAS. PARECIA QUE EU NÃO SAÍA DO LUGAR, COMO NUM PESADELO.

SE ELES ESTIVEREM VIVOS, SE ELES ESTIVEREM VIVOS, SE ELES...

MARJI!

MARJI!

MÃE!

MÃE! MÃE!

...

TUDO BEM COM VOCÊ? E COM O PAPAI? E COM A VOVÓ?

TUDO BEM COM TODO MUNDO! EU ESTAVA SOZINHA EM CASA.

ONDE EXPLODIU?

NA CASA DOS BABA-LEVY.

AINDA BEM QUE ELES NÃO ESTAVAM LÁ!

...

ELES NÃO ESTAVAM EM CASA, NÉ, MÃE?

NA VERDADE, NÃO SEI. HOJE É SÁBADO, VOCÊ SABE...

EU SEI QUE É SÁBADO, MAS E DAÍ?

SÁBADO É O SHABAT DOS JUDEUS. NÃO IMPORTA ONDE ESTEJAM, ELES PRECISAM VOLTAR PRA CASA.

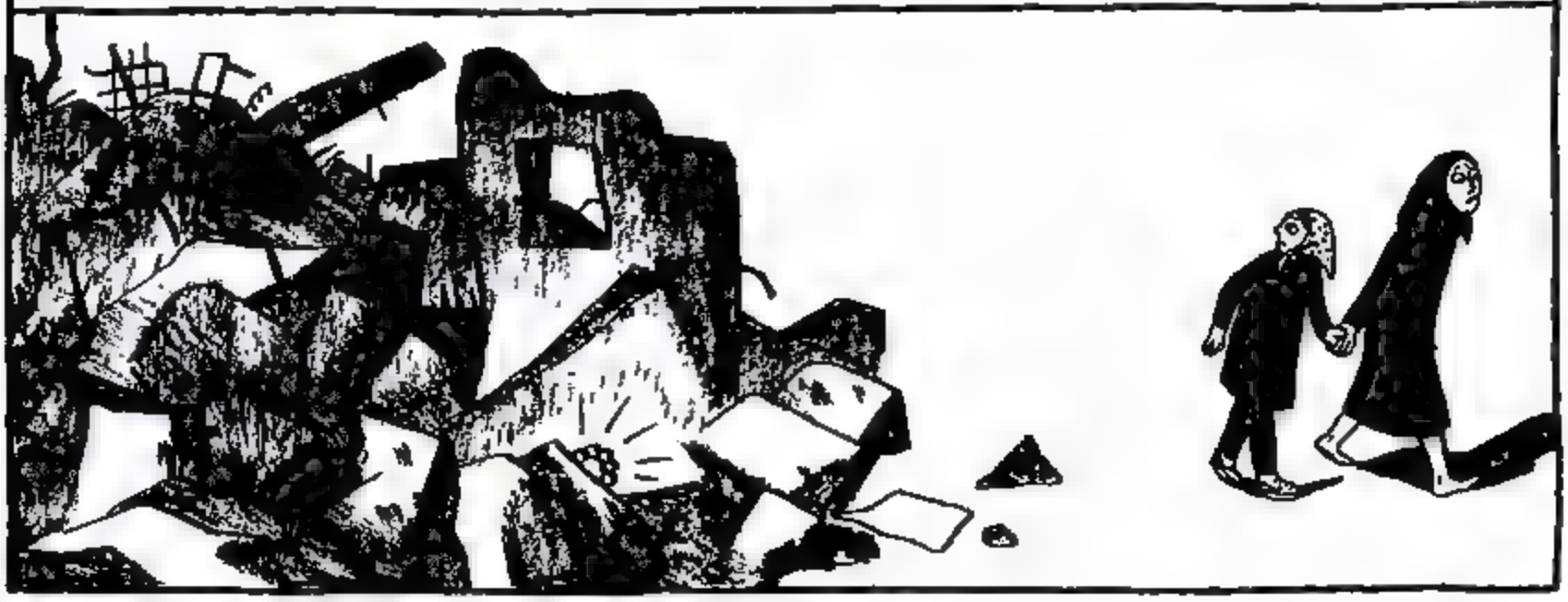
... VOCÊ ACHA QUE...?

BEM, ELES NÃO ERAM LÁ MUITO RELIGIOSOS. ACHO QUE VOCÊ TEM RAZÃO! FICARAM NO HILTON, COM CERTEZA.

SABE A FITA ADESIVA QUE EU COLEI NAS JANELAS? POIS É, FUNCIONOU. TODOS OS VIDROS QUEBRARAM, MAS NÃO TEM CACOS ESPALHADOS PELA CASA!

EU SENTIA QUE A MINHA MÃE QUERIA MUDAR DE ASSUNTO.

QUANDO A GENTE PASSOU NA FRENTE DA CASA DOS BABA-LEVY, TODA DESTRUÍDA, PERCEBI QUE ELA ME PUXAVA DISCRETAMENTE. ALGO ME DIZIA QUE OS BABA-LEVY ESTAVAM LÁ. UMA COISA CHAMOU MINHA ATENÇÃO.



ENTÃO EU VI UM BRACELETE DE TURQUESA, O QUE A NEDA GANHOU DA TIA, DE PRESENTE DE 14 ANOS...

O BRACELETE AINDA ESTAVA PRESO NO... NÃO SEI...

GRITO NENHUM PODERIA APLACAR MEU SOFRIMENTO E MINHA RAIVA.

500 TUMANS

O DOTE

DEPOIS QUE A NEDA BABA-LEVY MORREU, MINHA VIDA MUDOU DE RUMO. EM 1984, AOS 14 ANOS, EU ESTAVA REVOLTADA E NÃO TINHA MAIS MEDO DE NADA.

JÁ REPETI 100 VEZES QUE JÓIAS E CALÇAS JEANS ESTÃO RIGOROSAMENTE PROIBIDAS!

ENTÃO, VOCÊ AÍ! QUE QUE ESTÁ FAZENDO DE PULSEIRA? ME DÁ ISSO JÁ!

DE JEITO NENHUM! EU GANHEI DA MINHA MÃE.

EU TINHA PERCEBIDO QUE ERA PRECISO GRITAR MAIS ALTO QUE O AGRESSOR.

SE VOCÊ VIER COM ISSO DE NOVO...

É ISSO AÍ!

NO DIA SEGUINTE...

DEIXA EU VER TEU PULSO.

POR QUÊ?

DEIXA EU VER, JÁ DISSE!!

VOCÊ DEVE CONSEGUIR UMA BOA GRANA COM AS JÓIAS QUE ROUBA DA GENTE!

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

A MARJI BATEU NA DIRETORA!

ESTÁ PERDIDA!

DESCULPE! NÃO QUERIA TER FEITO ISSO!

SATRAPI! VOCÊ ESTÁ EXPULSA!

COM A EXPULSÃO, FOI UM CALVÁRIO ENCONTRAR UMA ESCOLA QUE ME ACEITASSE. BATER NA DIRETORA ERA UM VERDADEIRO CRIME, MAS GRAÇAS A MINHA TIA, QUE CONHECIA ALTOS FUNCIONÁRIOS DO MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, CONSEGUI UMA VAGA EM OUTRO COLÉGIO, E LÁ...

DESDE QUE A REPÚBLICA ISLÂMICA FOI INSTAURADA, NÃO TEMOS MAIS PRESOS POLÍTICOS.

SENHORA!

MEU TIO FOI PRESO PELO REGIME DO XÁ, MAS FOI O REGIME ISLÂMICO QUE MANDOU EXECUTÁ-LO!

A SENHORA AFIRMA QUE NÃO TEMOS MAIS PRESOS POLÍTICOS. SÓ QUE DE 3 MIL PRESOS NA ÉPOCA DO XÁ PASSAMOS A 300 MIL COM O SEU REGIME.

COMO OUSA MENTIR PRA NÓS DESSE JEITO?

OH, SATRAPI!

CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!

É CLARO QUE, À NOITE, LIGARAM PARA O MEU PAI.

SIM... SEM DÚVIDA...

QUEM É?

ERA A DIRETORA DA ESCOLA. PARECE QUE A MARJI MOSTROU À PROFESSORA DE RELIGIÃO QUAL É O LUGAR DELA. PUXOU AO TIO!

E VOCÊ QUER QUE ELA ACABE COMO ELE? EXECUTADA?

SABE O QUE ELES FAZEM COM AS MENINAS QUE PRENDEM?

SABE O QUE ACONTECEU COM A NILUFAR, AQUELA MENINA QUE VOCÊ CONHECEU NA CASA DO KHOSRO, O QUE FAZIA PASSAPORTES?

COMO VOCÊ SABE, POR LEI, NÃO SE PODE MATAR UMA VIRGEM...

ENTÃO CASAM A GAROTA COM UM GUARDIÃO DA REVOLUÇÃO...

... QUE A ESTUPRA ANTES DE EXECUTÁ-LA! SABE O QUE ISSO SIGNIFICA???

SE ALGUÉM TOCAR NUM SÓ FIO DE CABELO SEU... EU MATO!

COMO É QUE VOCÊ SABE DE TUDO ISSO? TALVEZ SÓ TENHAM MATADO!

NÃO, SUA MÃE TEM RAZÃO! QUANDO UMA MULHER SE CASA, PELA TRADIÇÃO ELA TEM DIREITO A UM DOTE QUE É OFERECIDO PELO MARIDO.

SE A MULHER MORRE, O MARIDO DEVE ENTREGAR O DINHEIRO PARA A FAMÍLIA.

FOI O QUE ACONTECEU COM A NILUFAR: DEPOIS DE SER EXECUTADA, PARA DEIXAR BEM CLARO O QUE FIZERAM, MANDARAM 500 TUMANS* DE DOTE PARA OS PAIS DELA.

QUINHENTOS TUMANS PELA VIDA E PELA VIRGINDADE DE UMA INOCENTE...

EU NÃO SABIA DISSO.

*O EQUIVALENTE A UNS 6 DÓLARES.

EU PENSEI A NOITE INTEIRA NAQUELA FRASE: "MORRER COMO MÁRTIR É INJETAR SANGUE NAS VEIAS DA SOCIEDADE". A NILUFAR ERA UMA VERDADEIRA MÁRTIR, E SEM DÚVIDA O SANGUE DELA NÃO ALIMENTOU AS VEIAS DA NOSSA SOCIEDADE.

UMA SEMANA DEPOIS...

MARJI, VEM AQUI CONVERSAR COM A GENTE UM MINUTINHO?

HOJE EU FUI FALAR COM A DIRETORA. ELA ME GARANTIU QUE DESTA VEZ NÃO MANDOU NENHUM RELATÓRIO. MAS, PELO SEU TEMPERAMENTO E PELA EDUCAÇÃO QUE RECEBEU, NÓS ACHAMOS QUE É MELHOR VOCÊ SAIR DO IRÃ.

O QUÊ?

SUA MÃE E EU DECIDIMOS TE MANDAR PRA ÁUSTRIA.

POR QUE PRA ÁUSTRIA?

PRIMEIRO PORQUE É MAIS FÁCIL OBTER UM VISTO AUSTRÍACO, E DEPOIS PORQUE MINHA MELHOR AMIGA MORA EM VIENA. LEMBRA DELA? A ZOZO, MÃE DA CHIRIN! LEMBRA DA CHIRIN?

LEMBRO... MAS EU NÃO FALO ALEMÃO!

TEM UM LICEU FRANCÊS EM VIENA, UM DOS MELHORES DA EUROPA!

E VOCÊS, VÃO FAZER O QUÊ, LÁ?

PRIMEIRO VAI VOCÊ, SOZINHA. TEMOS UMAS COISAS PRA ACERTAR POR AQUI. DENTRO DE ALGUNS MESES, VAMOS TE ENCONTRAR!

MAS EU TENHO 14 ANOS! VOCÊS CONFIAM EM MIM?

TEM 14 ANOS, E EU SEI MUITO BEM COMO TE EDUQUEI. CONFIO TOTALMENTE NA SUA EDUCAÇÃO.

VOCÊ É A MESMA PESSOA QUE PASSOU FÉRIAS SOZINHA NA FRANÇA.

ANTES DA REVOLUÇÃO, MEUS PAIS ME MANDAVAM PASSAR O VERÃO NA EUROPA, EM COLÔNIAS DE FÉRIAS. MINHA MÃE NÃO QUERIA QUE EU CRESCESSE COMO FILHA ÚNICA.

É, VOCÊ TEM RAZÃO; FOI BACANA... UM VERDADEIRO PERÍODO DE INDEPENDÊNCIA.

A GENTE TE AMA TANTO QUE QUER QUE VOCÊ VÁ EMBORA.

PREFERIMOS VOCÊ LONGE DE NÓS E FELIZ DO QUE PERTO E INFELIZ. DO JEITO QUE AS COISAS ANDAM, VOCÊ FICARÁ MELHOR LÁ DO QUE AQUI.

NESSE MOMENTO EU FIQUEI DESCONFIADA. POR QUE FALAR NAQUELE TOM SE ELES IAM SE ENCONTRAR COMIGO LÁ?

NÓS TE AMAMOS!

NUNCA ESQUEÇA QUEM VOCÊ É!

NÃO VOU ESQUECER, NUNCA...

EU REPETI PRA MIM MESMA CENTENAS DE VEZES O QUE ELES DISSERAM. ESTAVA QUASE CERTA DE QUE ELES NÃO IRIAM COMIGO PARA VIENA.

PASSEI A NOITE EM CLARO. ME PERGUNTEI SE A LUA BRILHARIA TANTO ASSIM LÁ NA ÁUSTRIA.

NO DIA SEGUINTE, ENCHI UM POTE COM A TERRA DO NOSSO JARDIM. A TERRA DO IRÃ.

TIREI TODOS OS PÔSTERES DA PAREDE...

KIM W

... E CONVIDEI MINHAS AMIGAS PARA A DESPEDIDA.

TOMA! FICA PRA VOCÊS O QUE EU TENHO DE MAIS QUERIDO NO MUNDO. ASSIM VOCÊS NÃO ME ESQUECEM.

EU NÃO SABIA QUE ELAS GOSTAVAM TANTO DE MIM.

PERCEBI TAMBÉM O QUANTO ELAS ERAM IMPORTANTES PARA MIM.

NA VÉSPERA DA VIAGEM, A VOVÓ FOI DORMIR LÁ EM CASA.

POSSO DORMIR COM VOCÊ?

É PRA ISSO QUE EU ESTOU AQUI!

FIQUEI OLHANDO A VOVÓ SE TROCAR. TODA MANHÃ, ELA COLHIA JASMINS E PUNHA NO SUTIÃ, PARA SE PERFUMAR. QUANDO TIRAVA O SUTIÃ, AS FLORES IAM CAINDO DOS SEIOS DELA.

ERA UM ESPETÁCULO.

VOVÓ, COMO VOCÊ FAZ PRA MANTER OS PEITOS TÃO REDONDOS, NESSA IDADE?

PONHO CADA UM NUMA TIGELA DE ÁGUA GELADA, POR 10 MINUTOS, DE MANHÃ E À NOITE.

ERA VERDADE. E EU JÁ SABIA QUE ELA FAZIA ISSO. SÓ QUERIA OUVI-LA CONTAR.

VOU SENTIR SAUDADE.

MAS EU VOU VISITAR VOCÊ, LÁ.

ELA TAMBÉM ESTAVA MENTINDO.

OLHA, NÃO QUERO DAR UMA DE MORALISTA, MAS VOU TE DAR UM CONSELHO QUE SEMPRE VAI SER ÚTIL PRA VOCÊ.

NA VIDA VOCÊ VAI ENCONTRAR MUITA GENTE IDIOTA. SE TE FERIREM, PENSA QUE É A IMBECILIDADE DELES QUE OS LEVA A FAZER O MAL. ASSIM VOCÊ VAI EVITAR RESPONDER ÀS MALDADES DELES. PORQUE NÃO TEM NADA PIOR NO MUNDO DO QUE A AMARGURA E A VINGANÇA... SEJA SEMPRE DIGNA E FIEL A VOCÊ MESMA.

EU ESTAVA SENTINDO O CHEIRO DO PEITO DA MINHA AVÓ. ERA BOM. NUNCA VOU ESQUECER AQUELE PERFUME.

E NA MANHÃ SEGUINTE...

ACORDEM! JÁ SÃO 7 HORAS, VAMOS EMBORA!

?

SEREI SEMPRE FIEL A MIM MESMA.

EU NÃO VOU.

NÃO ESQUECE O QUE EU TE DISSE.

VOVÓ!

AQUI ESTAMOS!

TINHA UMA FILA MONSTRUOSA. MUITA GENTE ESTAVA INDO EMBORA DO PAÍS.

PRINCIPALMENTE OS MENINOS. VISTOS COMO FUTUROS SOLDADOS, A PARTIR DOS 13 ANOS ELES NÃO PODIAM MAIS SAIR DO PAÍS.

MEHRABAD AIRPORT

FICA BEM, VAI DAR TUDO CERTO.

NÃO CHORA. PENSA NO FUTURO.

A EUROPA ESPERA POR VOCÊ.

ASSIM QUE CHEGAR EM VIENA, VÊ SE VAI COMER UMA TORTA SACHER. É UM BOLO DE CHOCOLATE DELICIOSO.

E DAQUI A 6 MESES A GENTE VAI TE VER.

MINHAS SUSPEITAS SE CONFIRMARAM. ELES TALVEZ FOSSEM ME VISITAR, MAS NUNCA MAIS IAMOS MORAR JUNTOS.

VOCÊ É UMA FILHA LINDA. NÃO CHORA.

VAMOS, ESTÁ NA HORA. NUNCA ESQUEÇA QUEM VOCÊ É NEM DE ONDE VEM.

EU AMO VOCÊS!

EU NÃO AGÜENTAVA OLHAR PARA ELES LÁ, ATRÁS DA VIDRAÇA. NÃO TEM NADA MAIS TRISTE QUE DESPEDIDA. É PARECIDO COM A MORTE.

TCHAU, TCHAU.

FECHA A MALA, PODE IR.

E DEPOIS...

EU ME VIREI PARA OLHAR PARA ELES UMA ÚLTIMA VEZ...

... SERIA MELHOR TER IDO EMBORA.

14 €

Marjane Satrapi

PERSÉPOLIS

COMPLETO

F.A.R.R.A.
scans

CIA. DAS LETRAS

MANGAZINNE

www.mangazinne.blogspot.com

Scans em ordem, só aqui!!

Acesse!